



Guitar Project





E N T S

Babik (4)

Blues clair (12)

Coquette (18)

Daphné (22)

Jadis (27)

Minor Swing (32)

Nuages (38)

Place de Broukère (47)

Place du Tertre (58)

Swing 42 (66)

Un certain je ne sais quoi (72)

Victor (78)

Produced by Patrick Moulou for Bookmakers

Guitar Transcriptions: Philippe Baron Conformation: Daniela Grubisic Cover (photo): Jean-Claude Pouget Artwork, Design: Patrick Moulou English translation: Alexandre Erler With courtesy of: Francis Dreyfus Music

and EMI Music Publishing France

Special thanks to: Francis Dreyfus, Biréli Lagrène, Christian Pégand, Marc Sénéchal and Philippe Baron.

Bookmakers International

47, rue Lazare Carnot - 92140 Clamart (France)

Exclusive Distribution:
Paul Beuscher Distribution
27, bd. Beaumarchais - 75004 Paris (France)

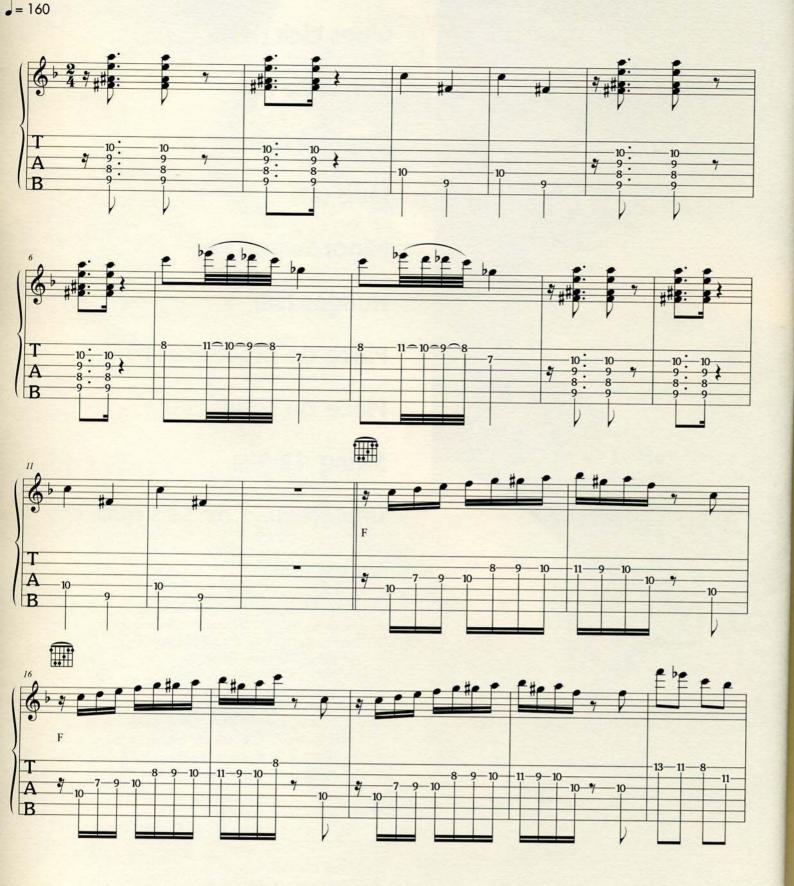
All rights reserved for the world.

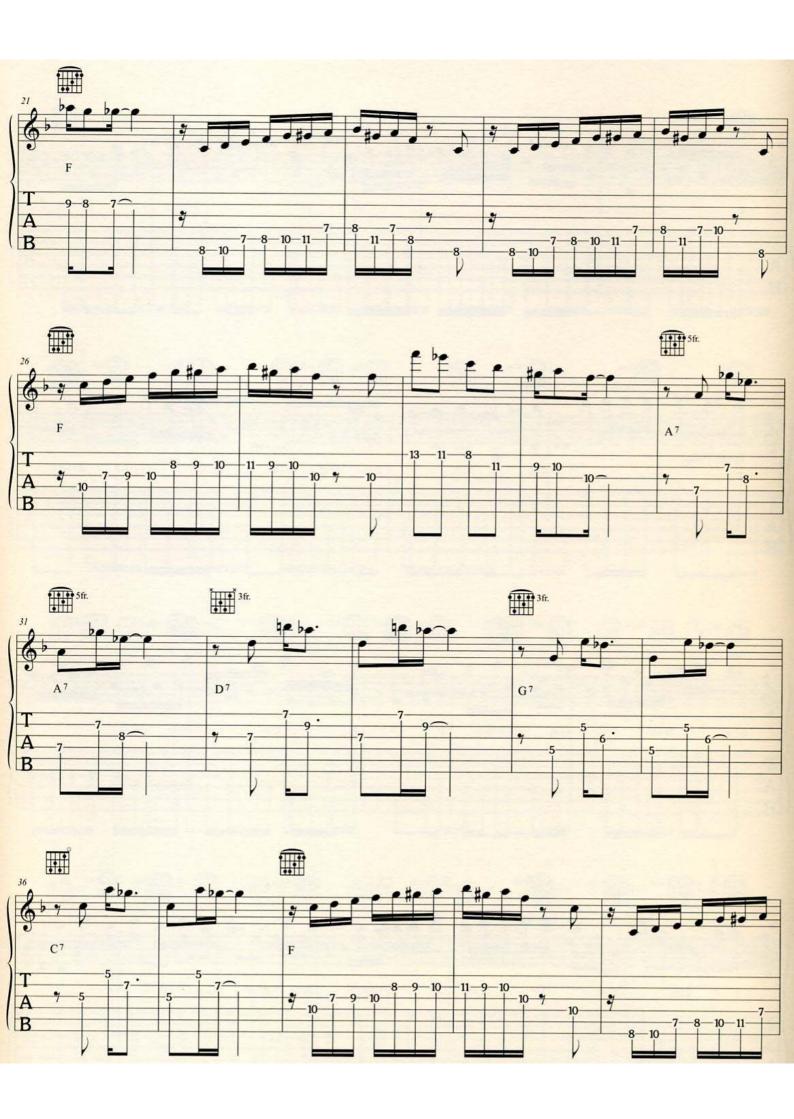


Babik

(Django Reinhardt)

[From "Gipsy Project & Friends" & "The Complete Gipsy Project" albums]



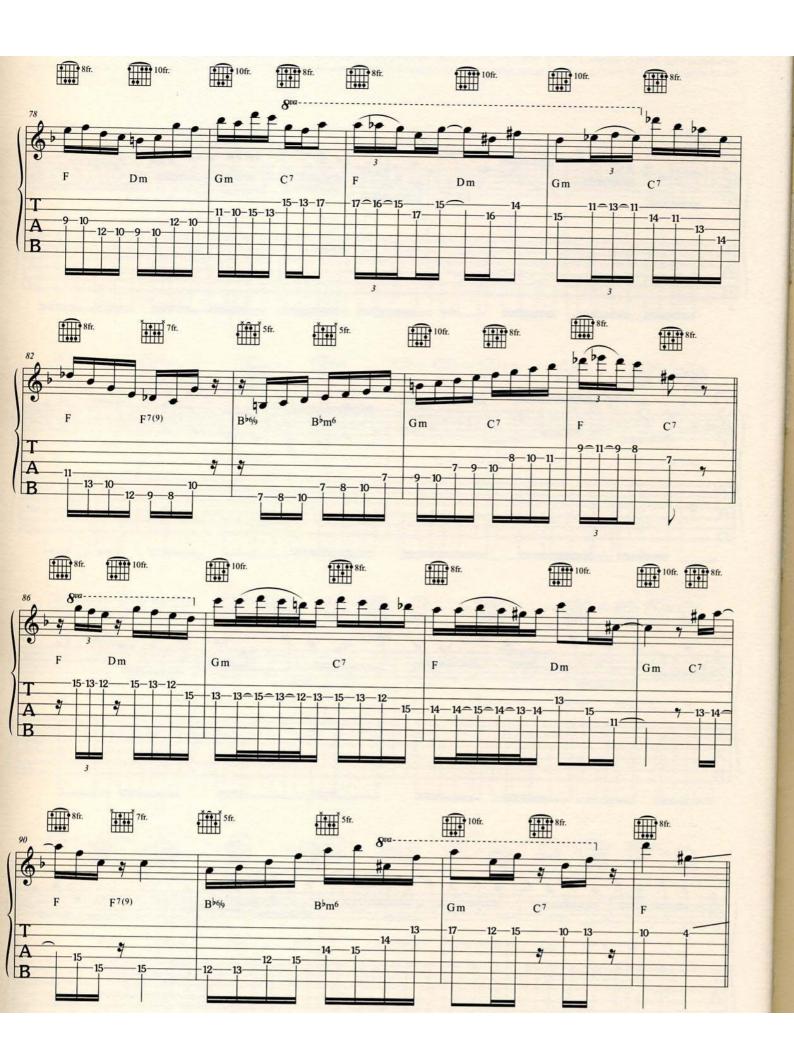


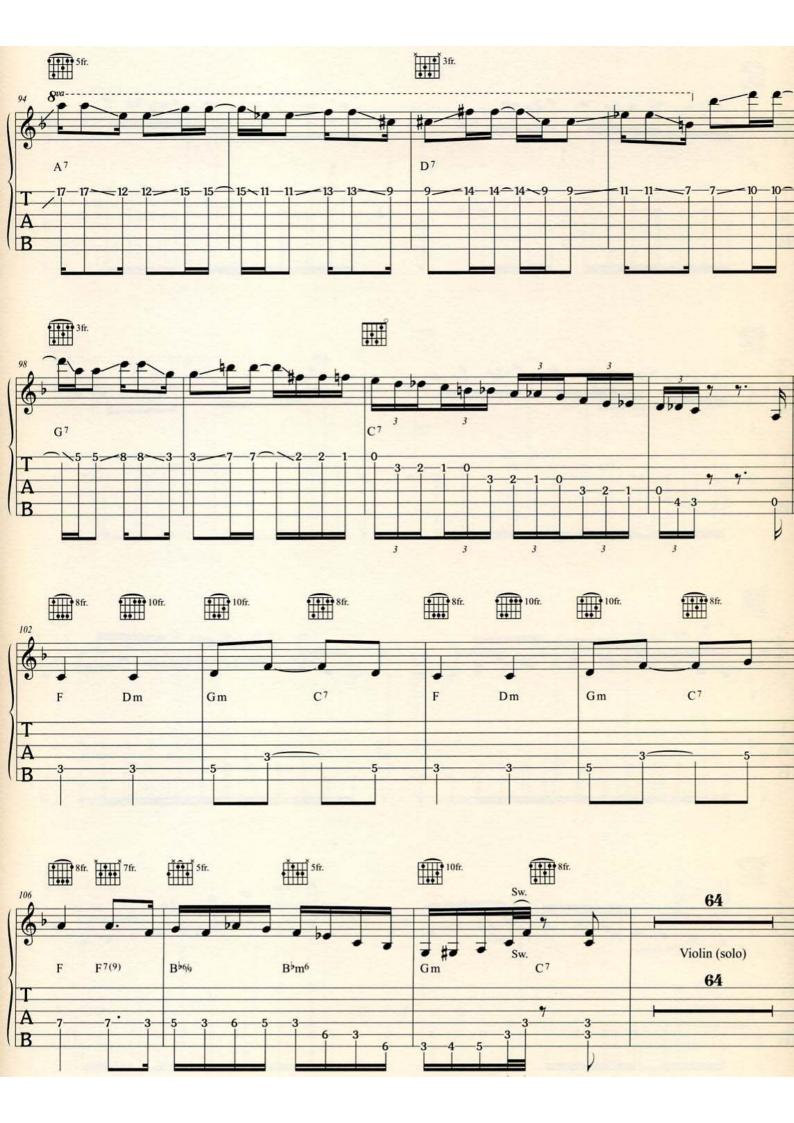
Français. Composé par Django Reinhardt pour son fils, "Babik" est construit sous une forme que l'on retrouve dans d'autres standards tel que l'I Got Rhythm". Le tempo assez élevé rend le solo de Biréli difficile à jouer à la bonne vitesse. Il utilise de nombreuses techniques caractéris tiques du jeu "manouche" comme les approches notes, les arpèges diminués, les descentes chromatiques, etc.

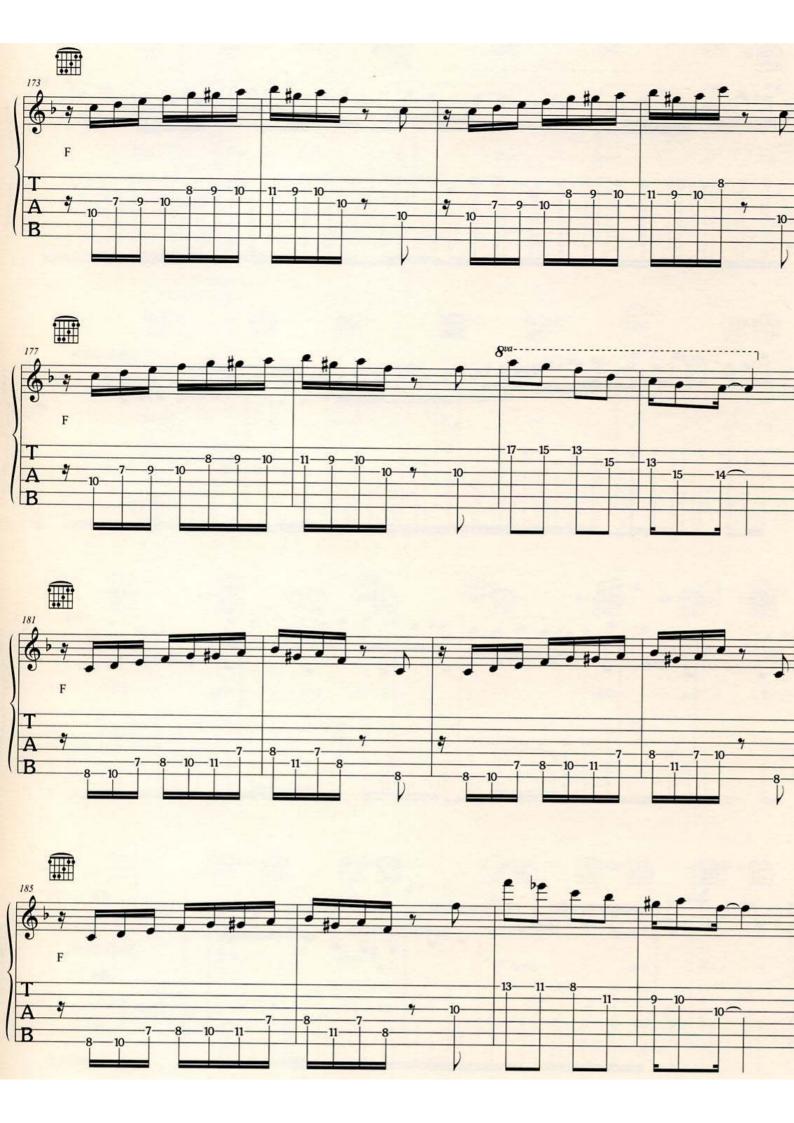


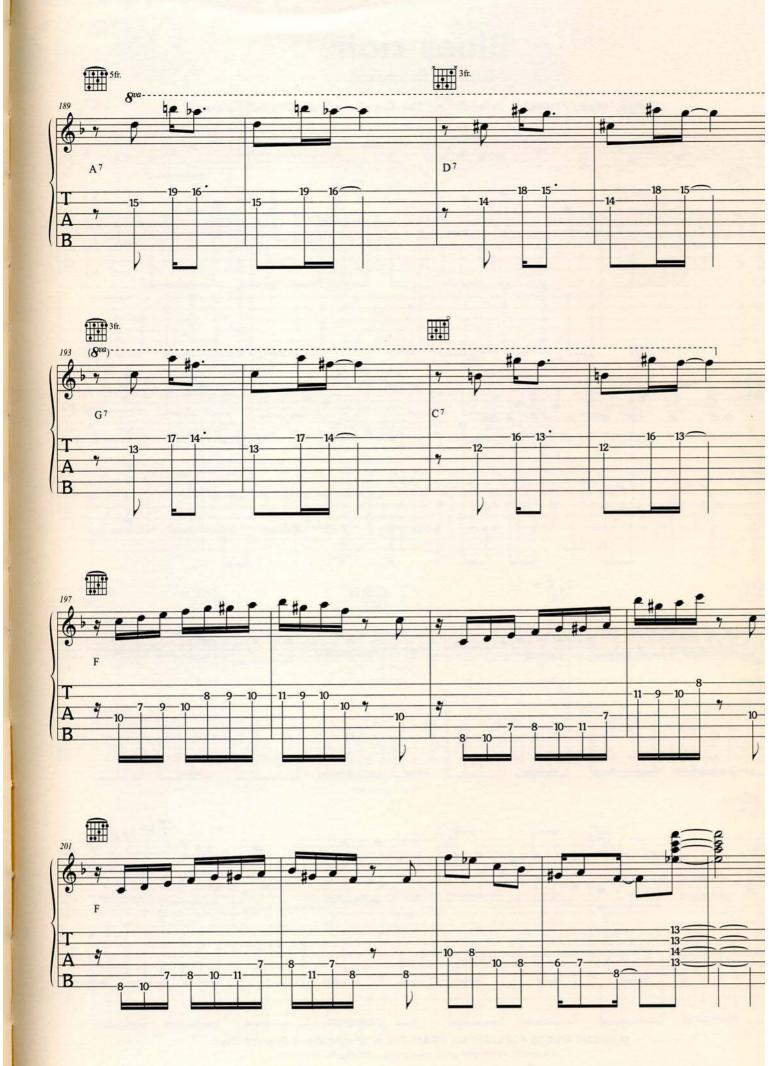
English. Composed by Django Reinhardt for his son, "Babik" is built in a form that is also to be found in other standards such as "I Got Rhythm". The quite high tempo makes Biréli's solo difficult to play at the right pace. It uses numerous techniques that are characteristic of the "manouche" way of playing such as approaches to notes, diminished arpeggios, chromatic descents, etc.









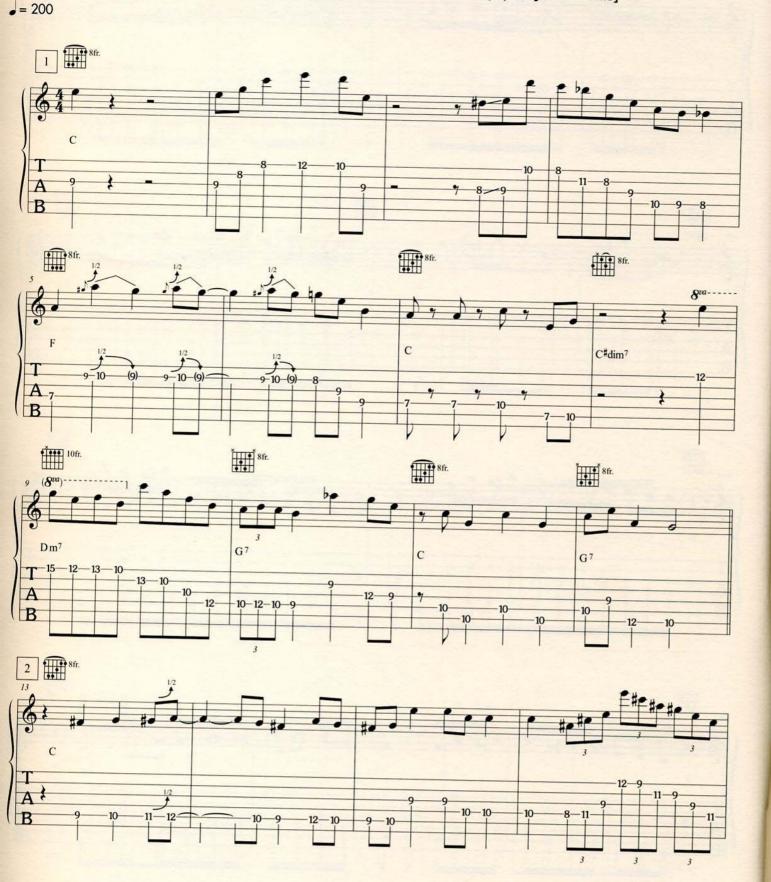


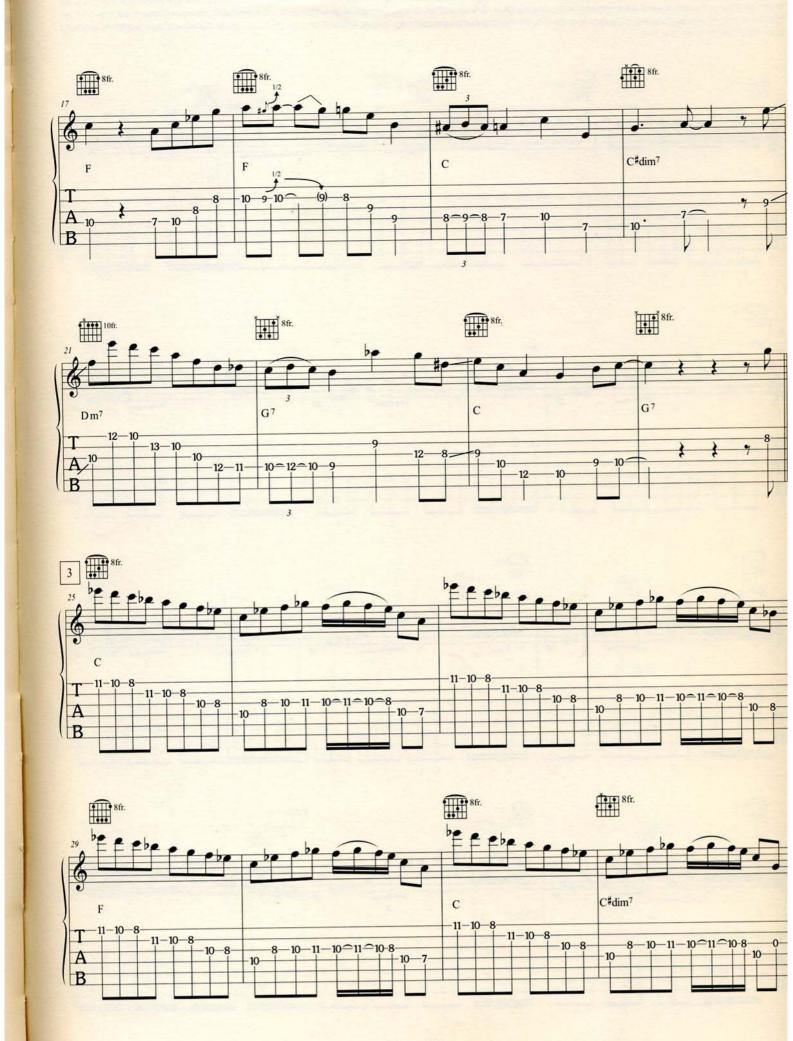


Blues clair

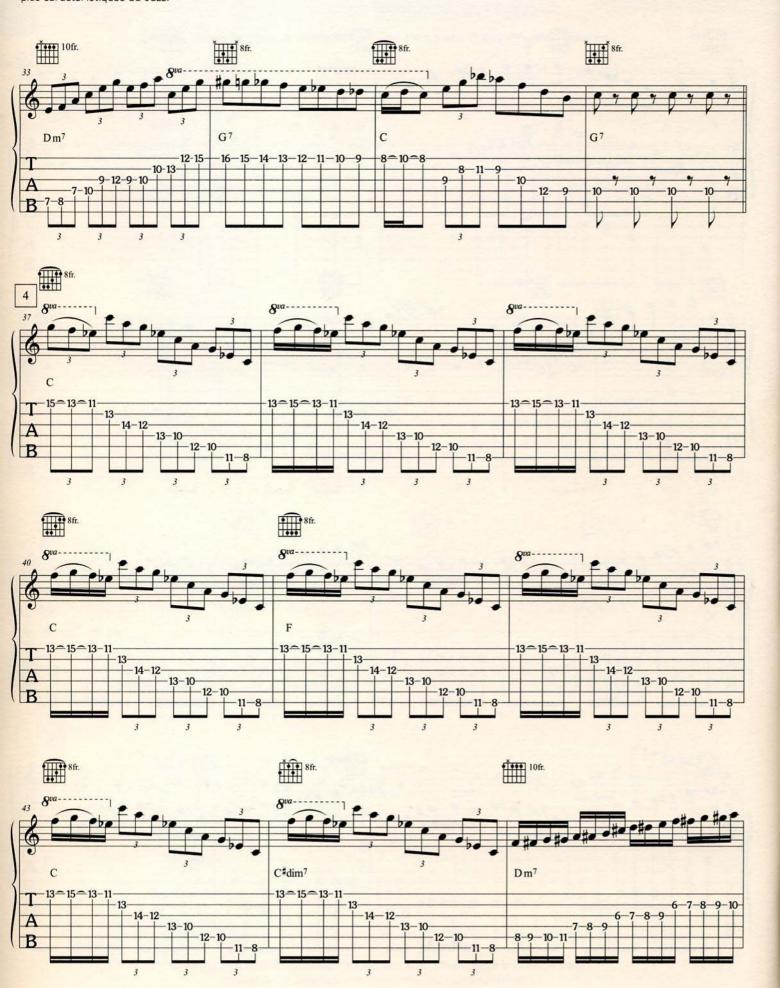
(Django Reinhardt)

[From "Gipsy Project & Friends" & "The Complete Gipsy Project" albums]

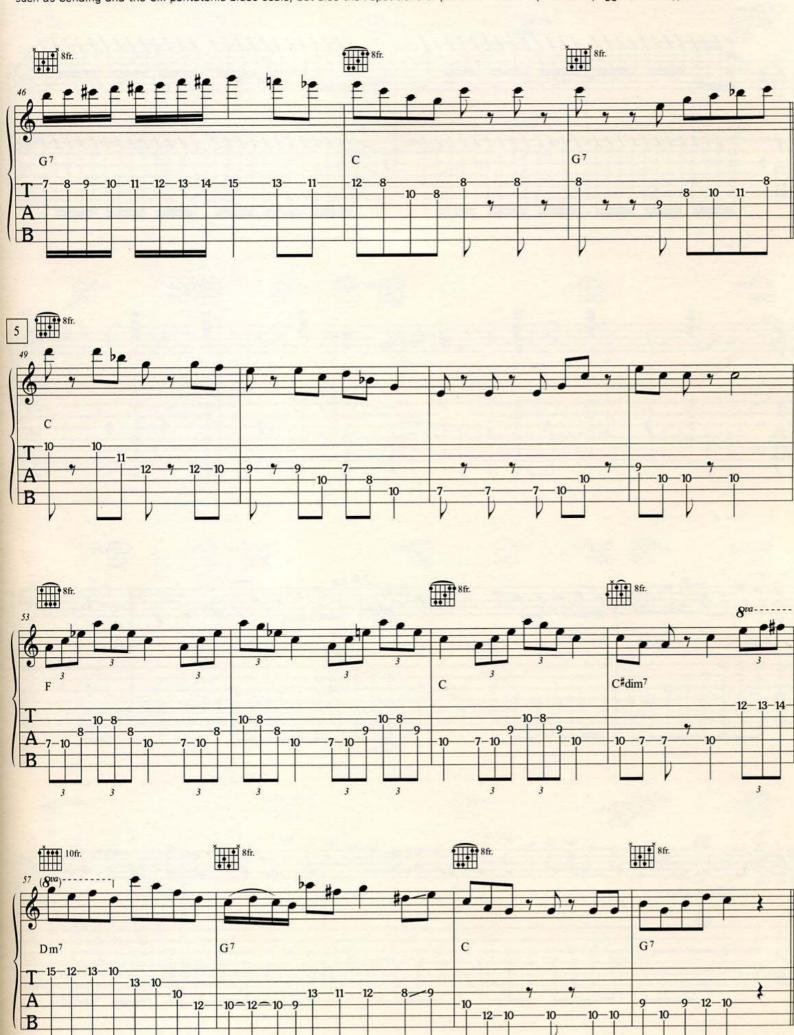




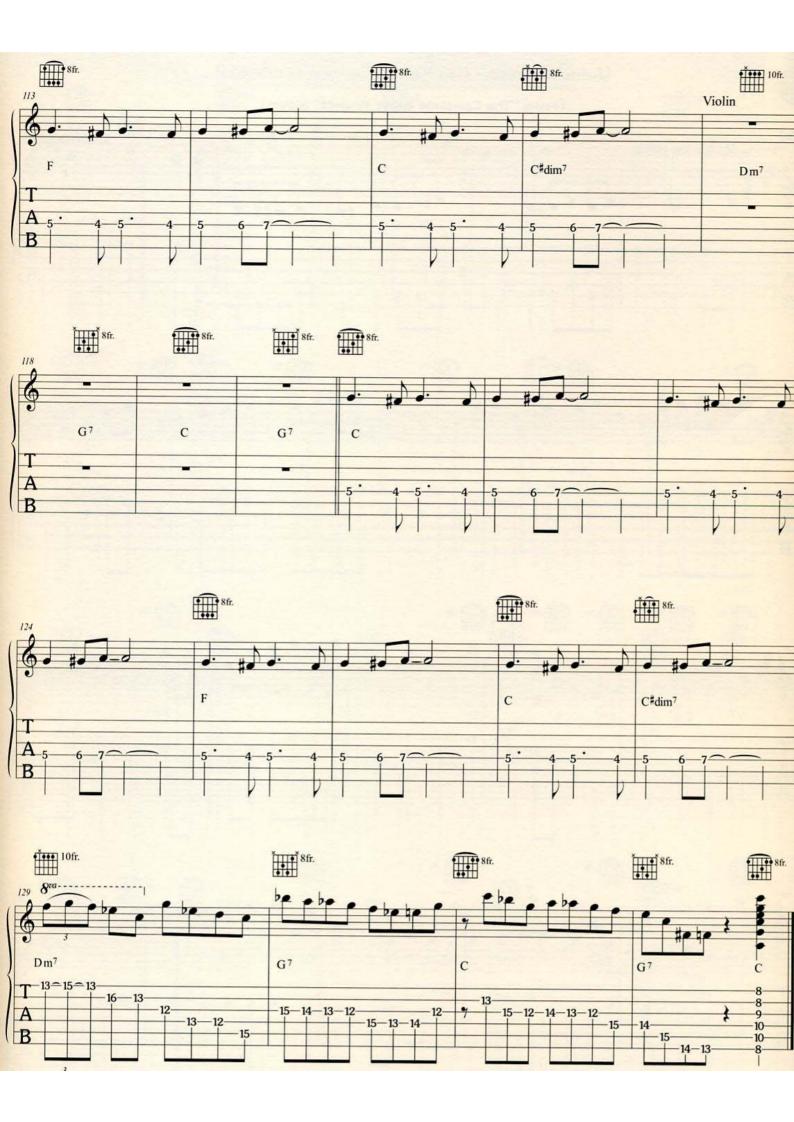
Français. Ici, Biréli commence directement par le solo et on ne retrouvera le thème que sous forme de gimmick à la fin du morceau. Un cycle de blues en douze mesures sert de prétexte à l'improvisation. Biréli utilise des techniques que l'on retrouve souvent dans le blues rock ou le blues traditionnel comme le bending et la gamme de Cm pentatonique blues mais aussi les répétitions de phrases avec de nombreux accords arpégés plus caractéristiques du Jazz.



English. Here, Biréli begins directly with the solo and we will only find the theme again in the form of a gimmick at the end of the piece. A blues cycle in twelve bars serves as a pretext for improvisation. Biréli uses techniques that are often to be found in blues rock or in traditional blues such as bending and the Cm pentatonic blues scale, but also the repetitions of phrases with many chord arpeggios more typical of Jazz.





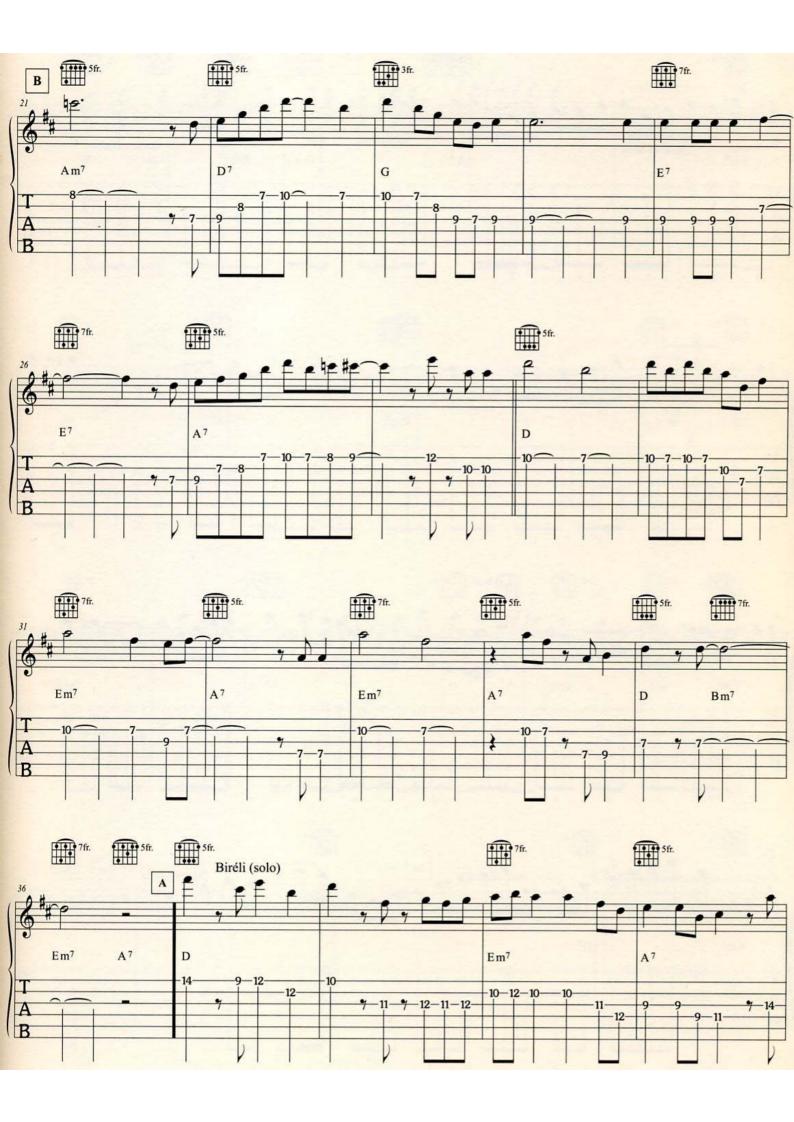




Coquette

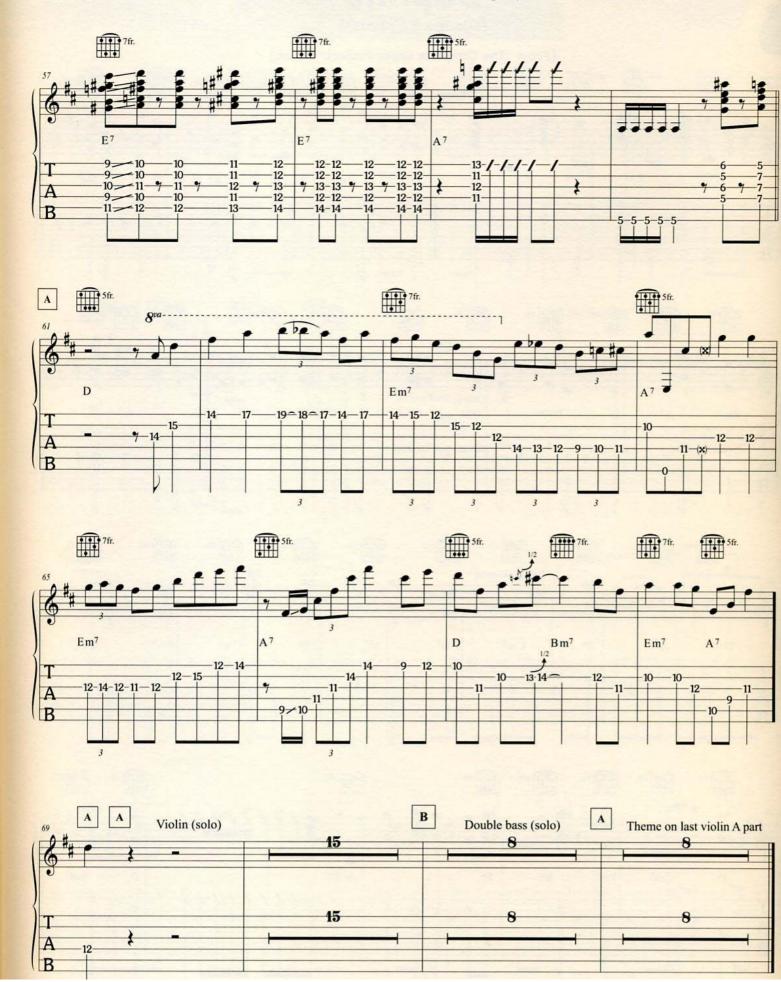
(John W. Green - Gus Kahn - Carmen Lombardo)







English. This very fine theme by Django Reinhardt is built on a series with a II VI – cadence. Biréli's solo remains accessible with, however, a few difficulties, notably for the execution of the chord arpeggios. The very "out" way of using D \sharp pentatonic on chord D7 is to be noted.



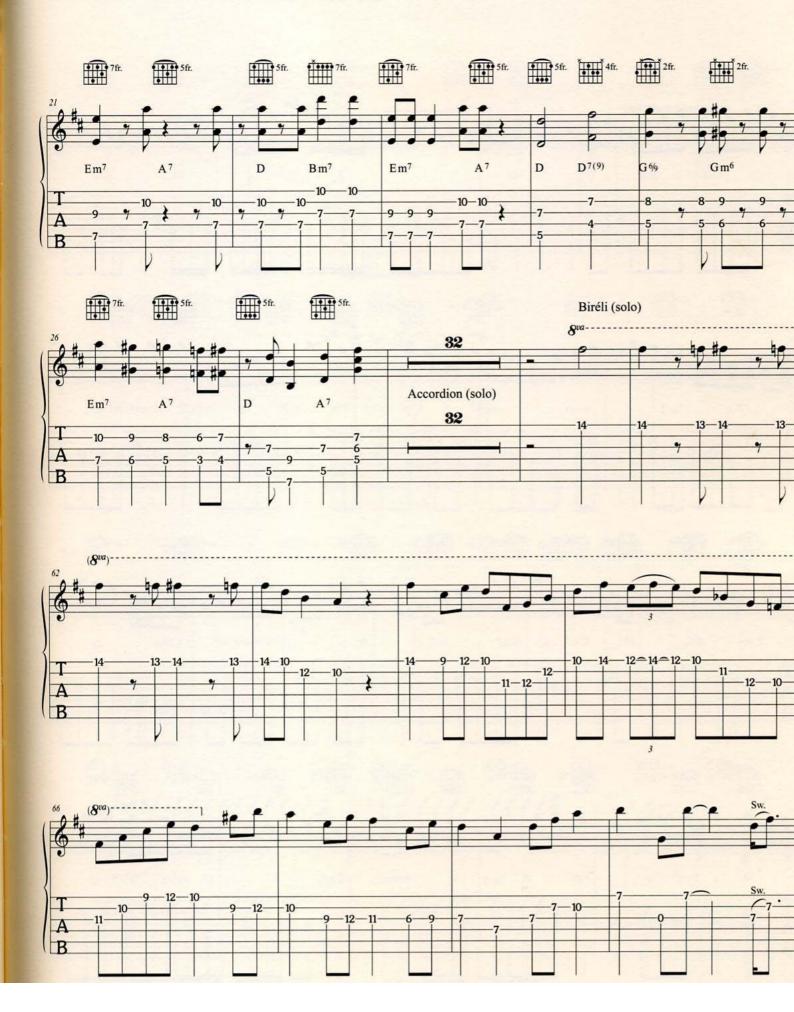


Daphné

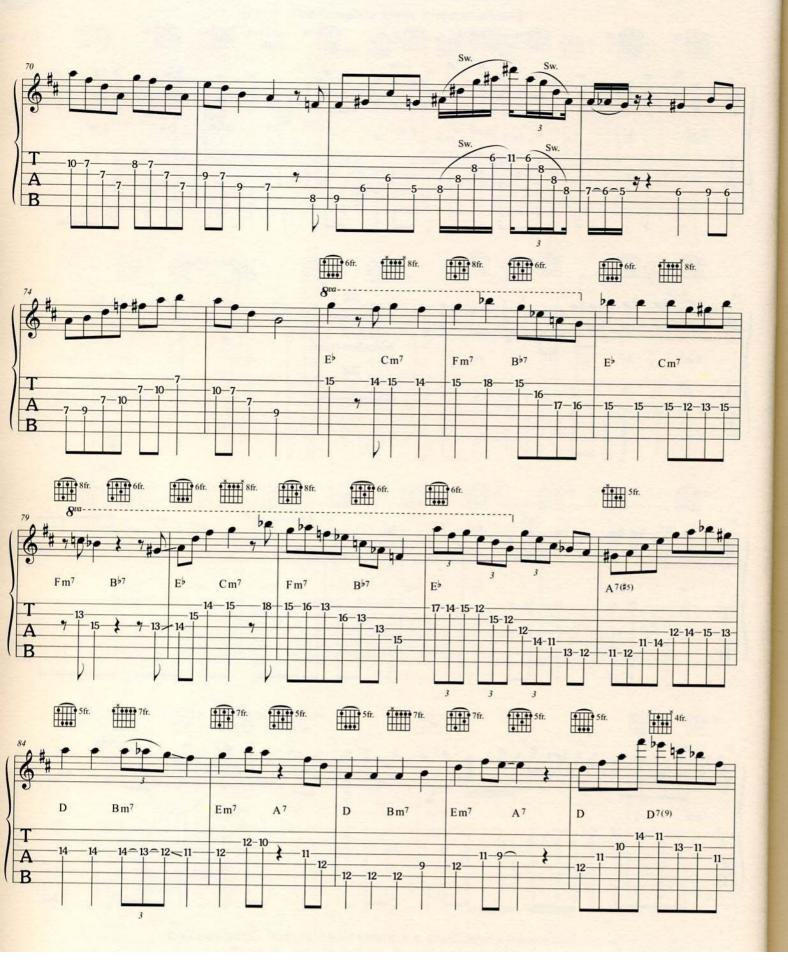
(Django Reinhardt)

[From "The Complete Gipsy Project" album]

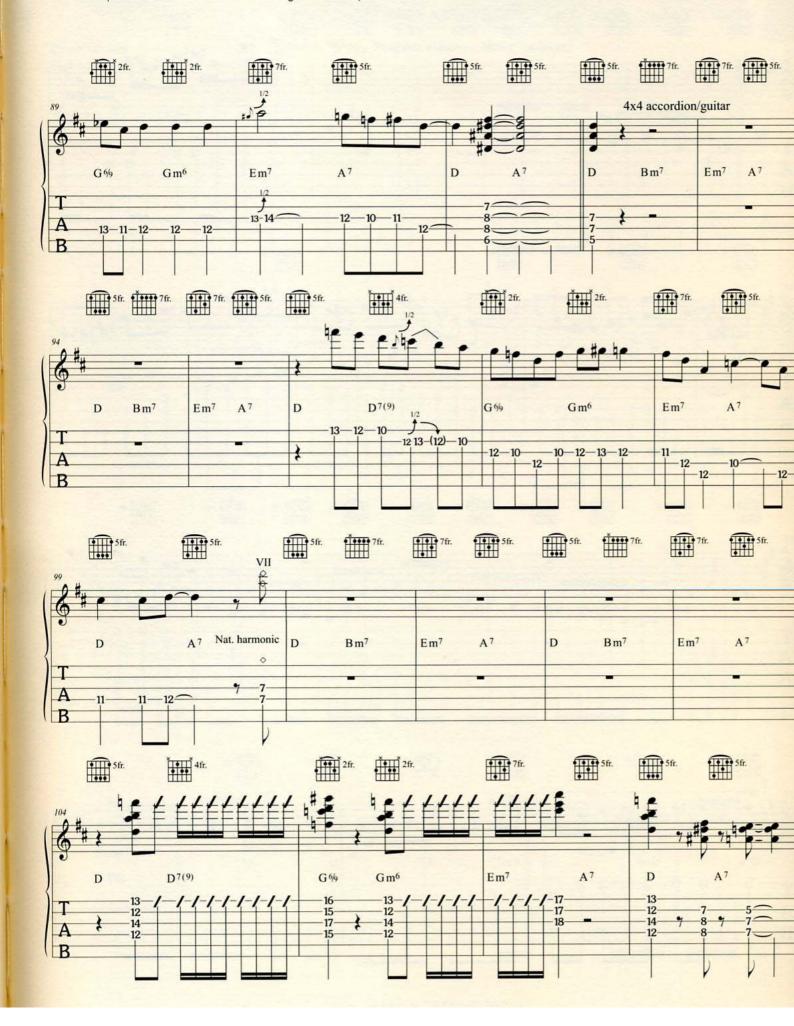


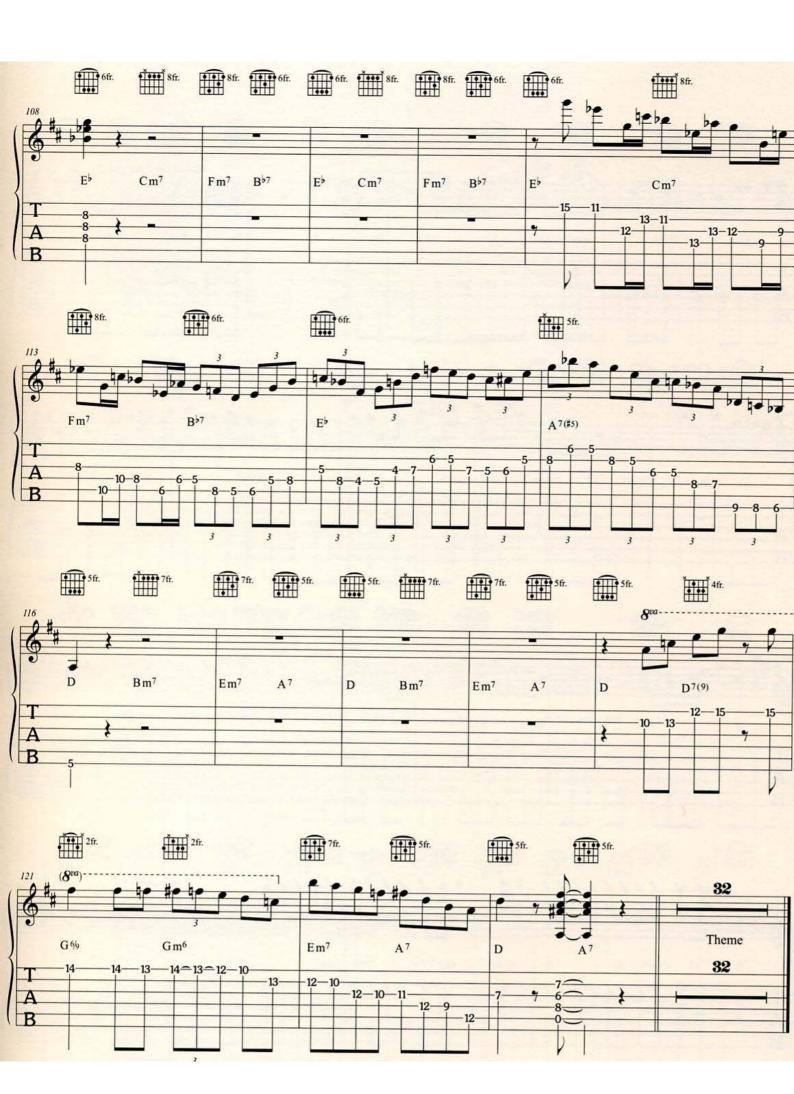


Français. Thème très connu de Django Reinhardt avec cette particularité de modulation au demi-ton au passage du B. Biréli commence son solo seul et malgré l'absence d'accompagnement on devine les accords. Il est à noter l'utilisation par Biréli du sweeping (Sw.), technique qu'il maîtrise à merveille et que l'on retrouvera sur d'autres morceaux.



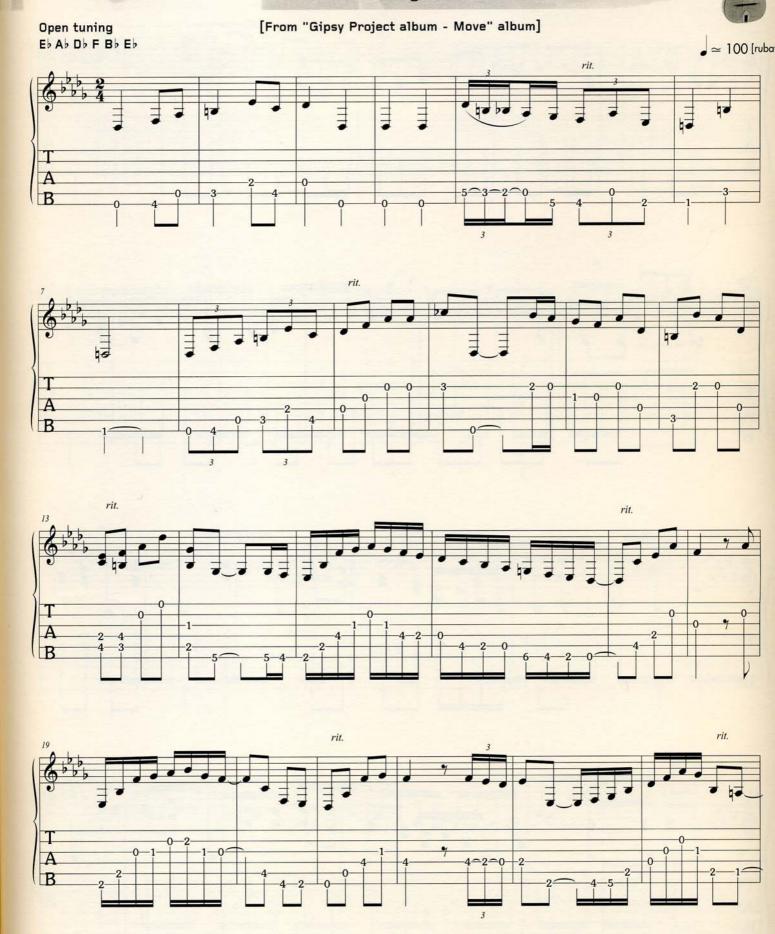
English. A very famous theme by Django Reinhardt with this peculiarity of modulation at the semitone at the passage of the "B". Biréli begins his solo alone and despite the absence of accompaniment, we guess the chords. The use of sweeping (Sw.) is to be noted, a technique Biréli masters to perfection and that will be found again in other pieces.





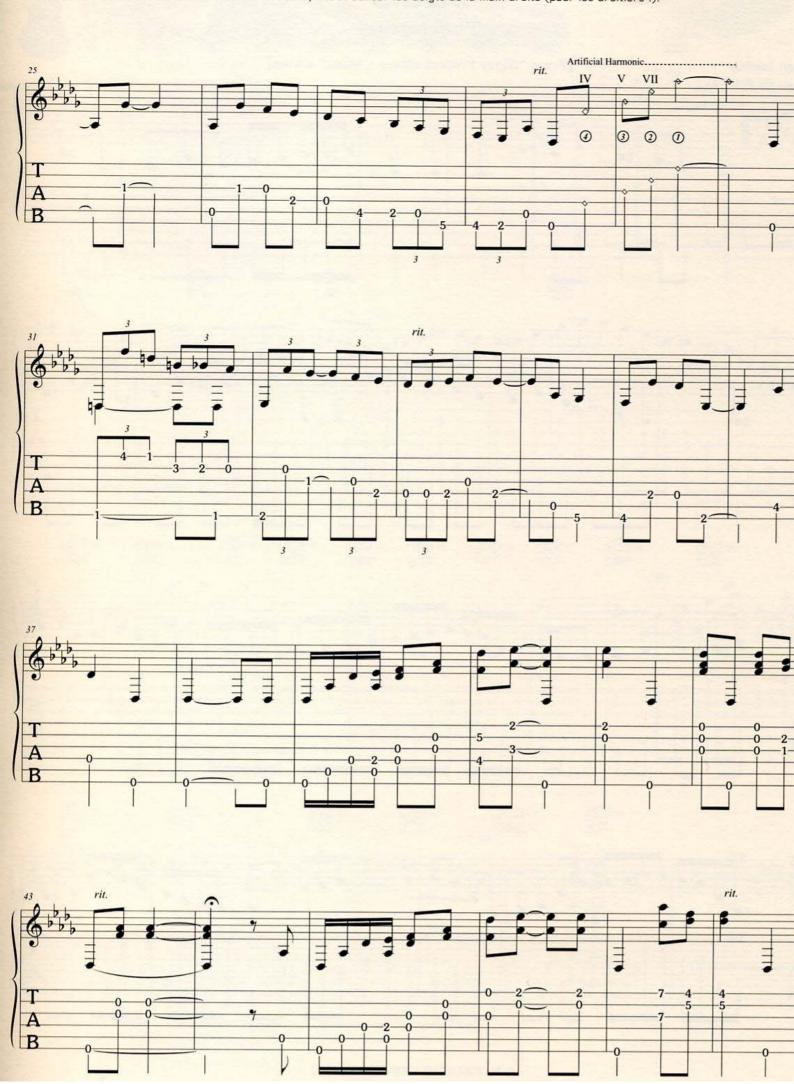
Jadis

(Biréli Lagrène)

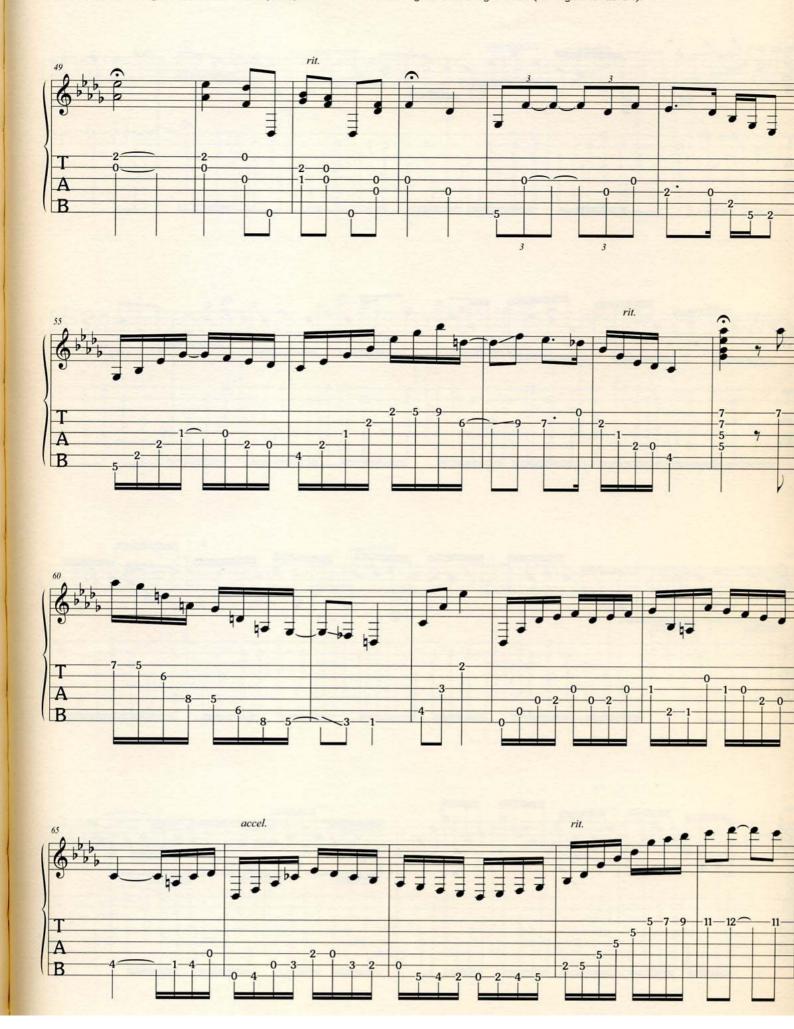


© by FRANCIS DREYFUS MUSIC

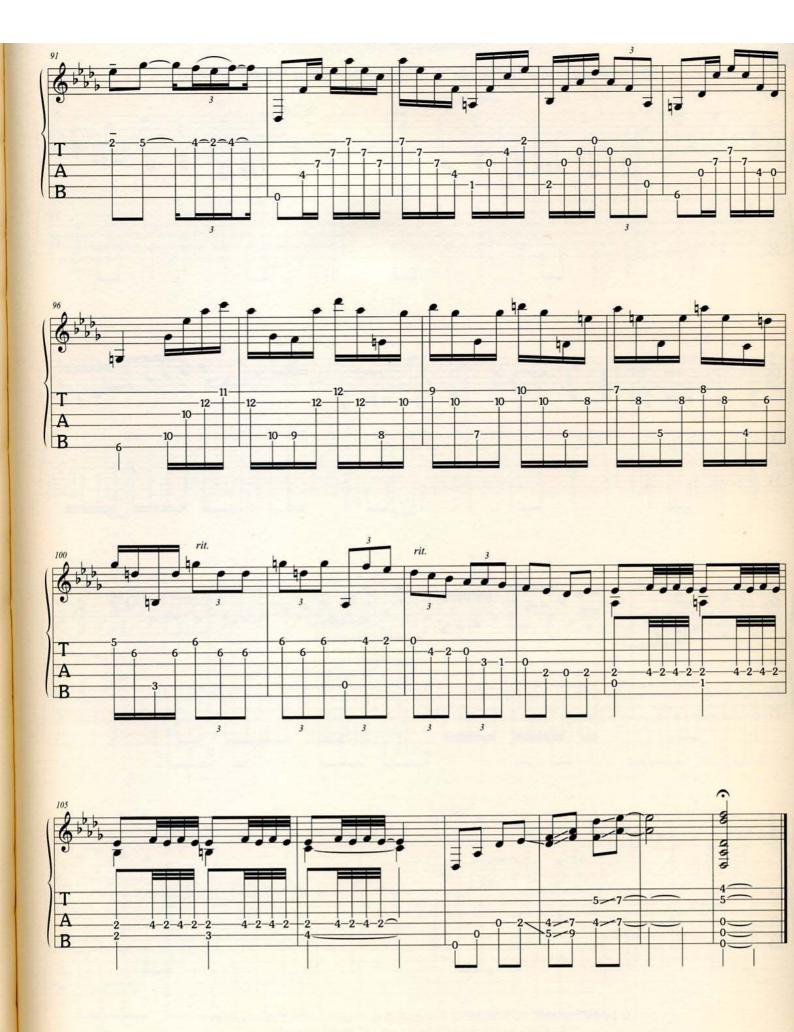
Français. Ici Biréli joue seul. L'accordage non conventionnel donne une couleur et une atmosphère très particulières à ce titre. L'interprétat est assez libre. Pour la bonne exécution du morceau, il faut utiliser les doigts de la main droite (pour les droitiers!).



English. Here Biréli plays alone. The tuning, non-conventional, gives a very peculiar colour and atmosphere to this piece. The interpretation i quite free. For the good execution of the piece, one has to use the fingers of the right hand (for right-handers!).









Minor Swing

(Django Reinhardt)

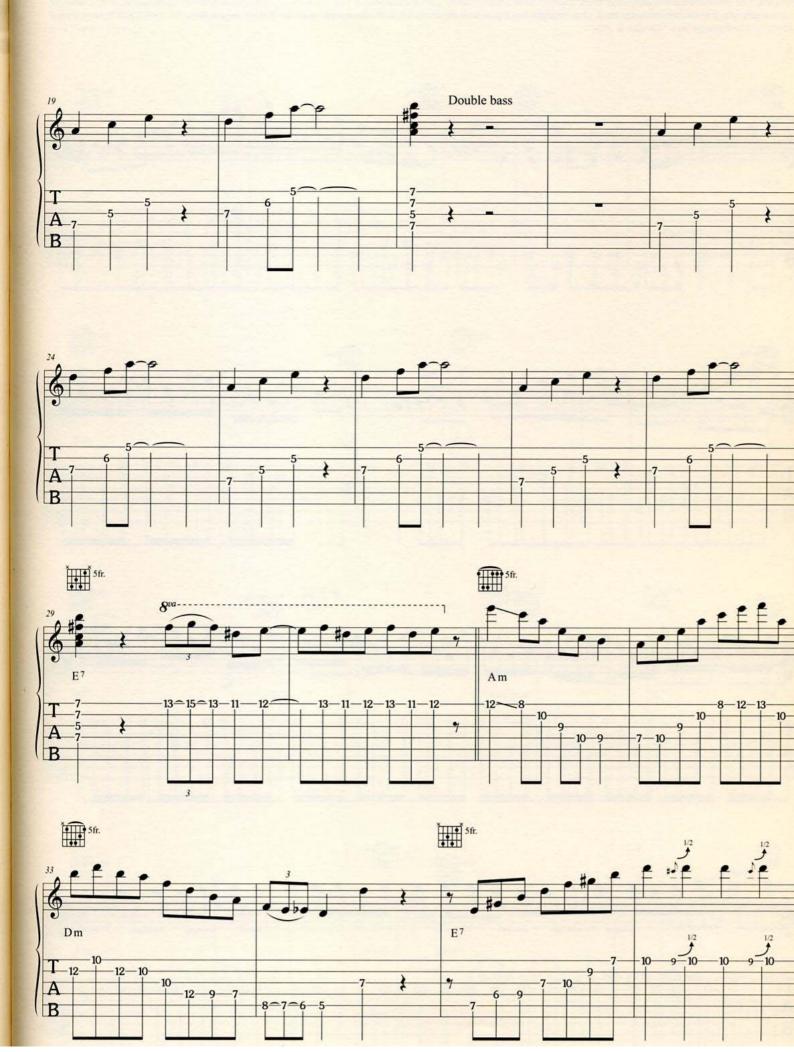
[From "Gipsy Project & Friends" & "The Complete Gipsy Project" albums]







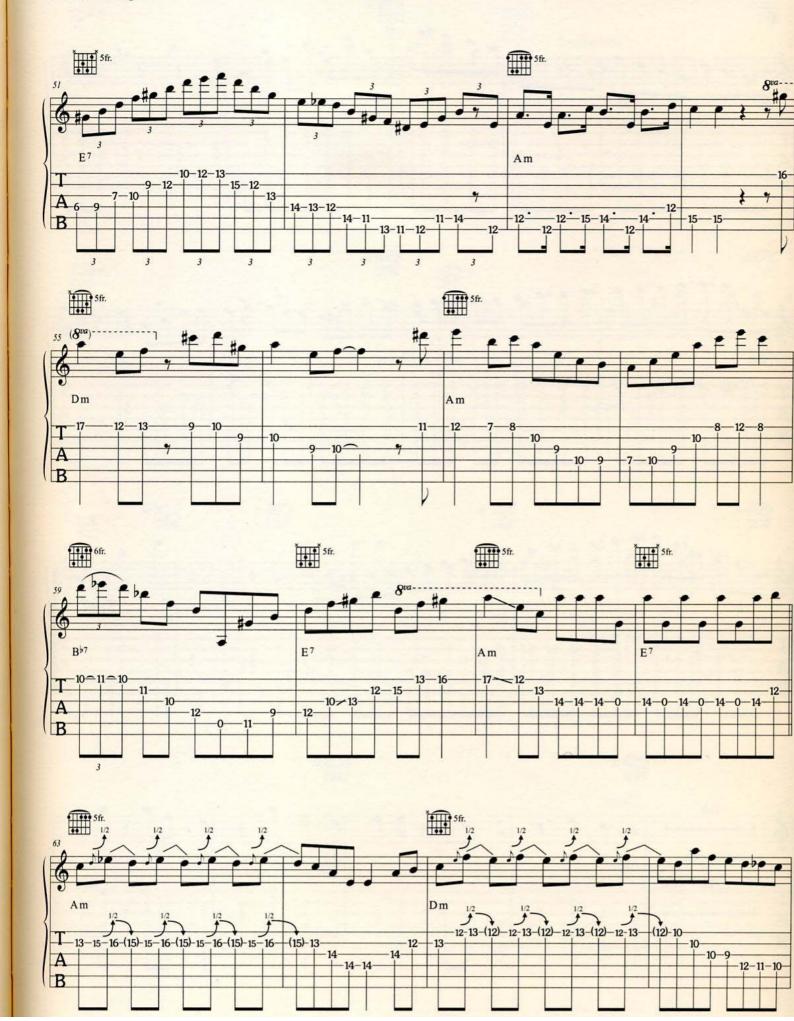




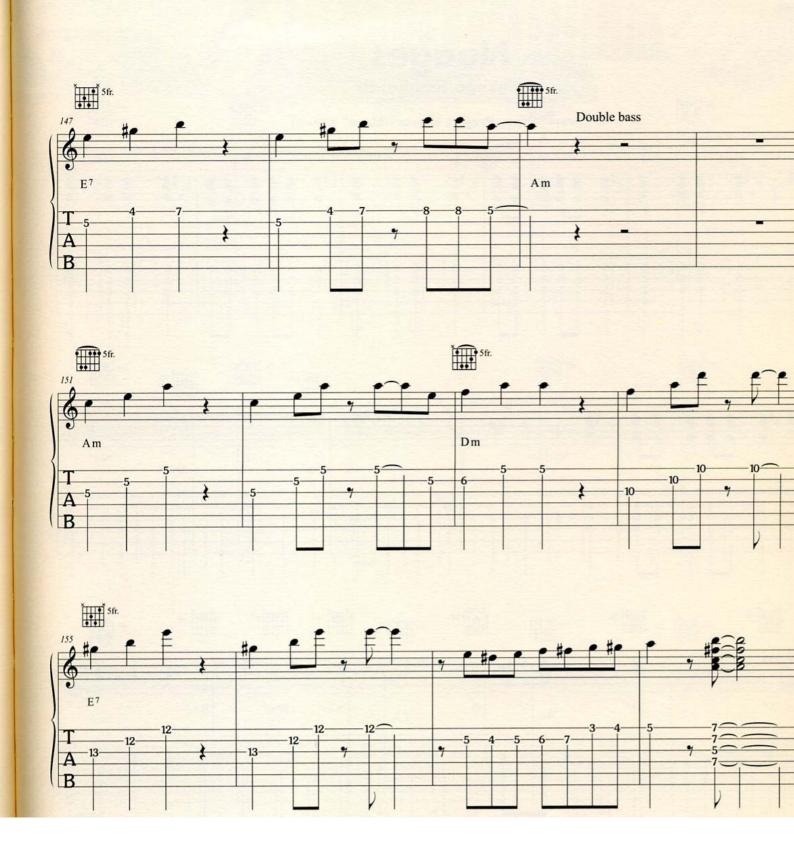
Français. Un des titres de Django les plus connus et les plus joués. Biréli commence par un clin d'œil musical mais il va abondamment utiliser les arpèges d'accords notamment dans une montée vertigineuse alternant les diminués et ceux de Am (mesure 44). On peut également noter l'utilisation judicieuse des "cordes à vide".



English. One of the most famous and most often played of Django's pieces. Biréli begins with a musical wink but he will abundantly use the chord arpeggios, notably in a vertiginous rise alternating the diminished ones and those of Am (bar 44). One may also note the judicious use of the "open strings".





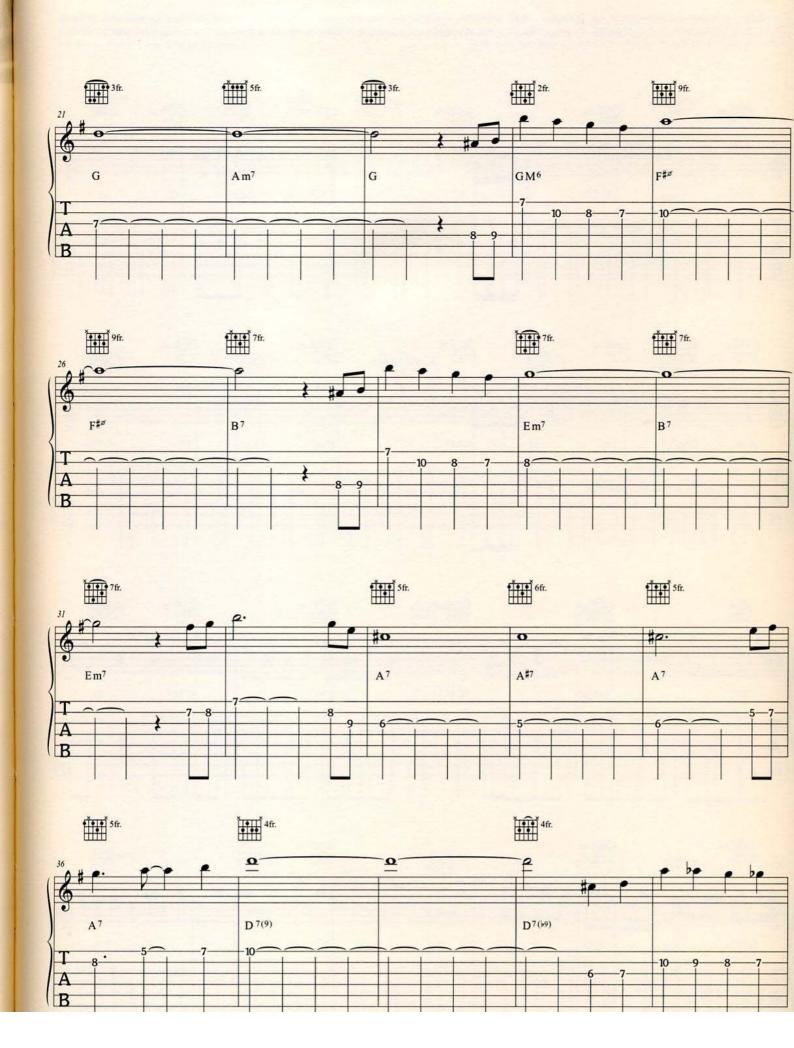




Nuages

(Django Reinhardt)

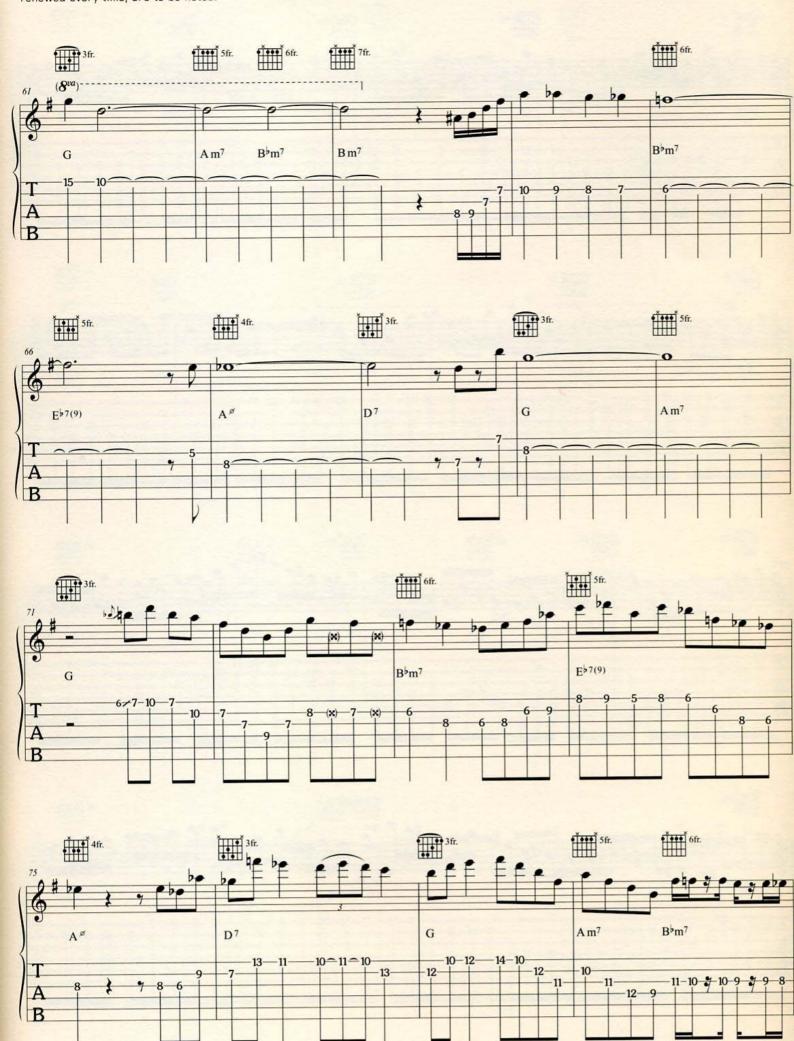


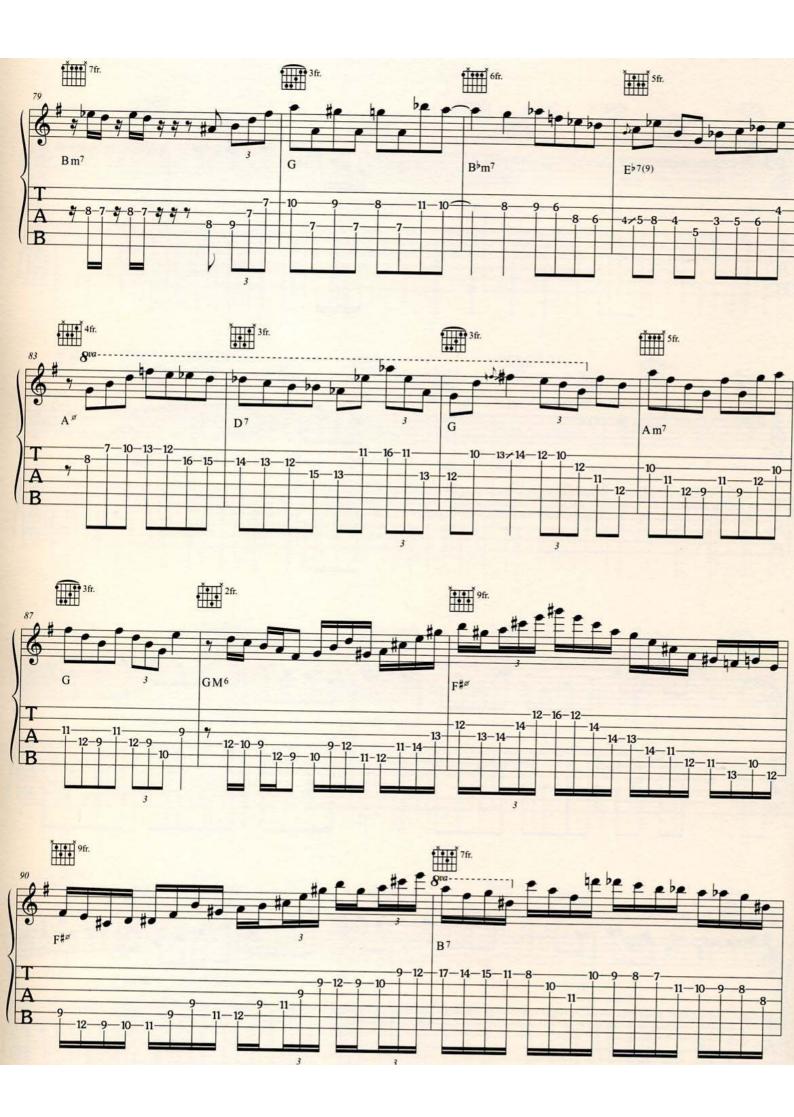


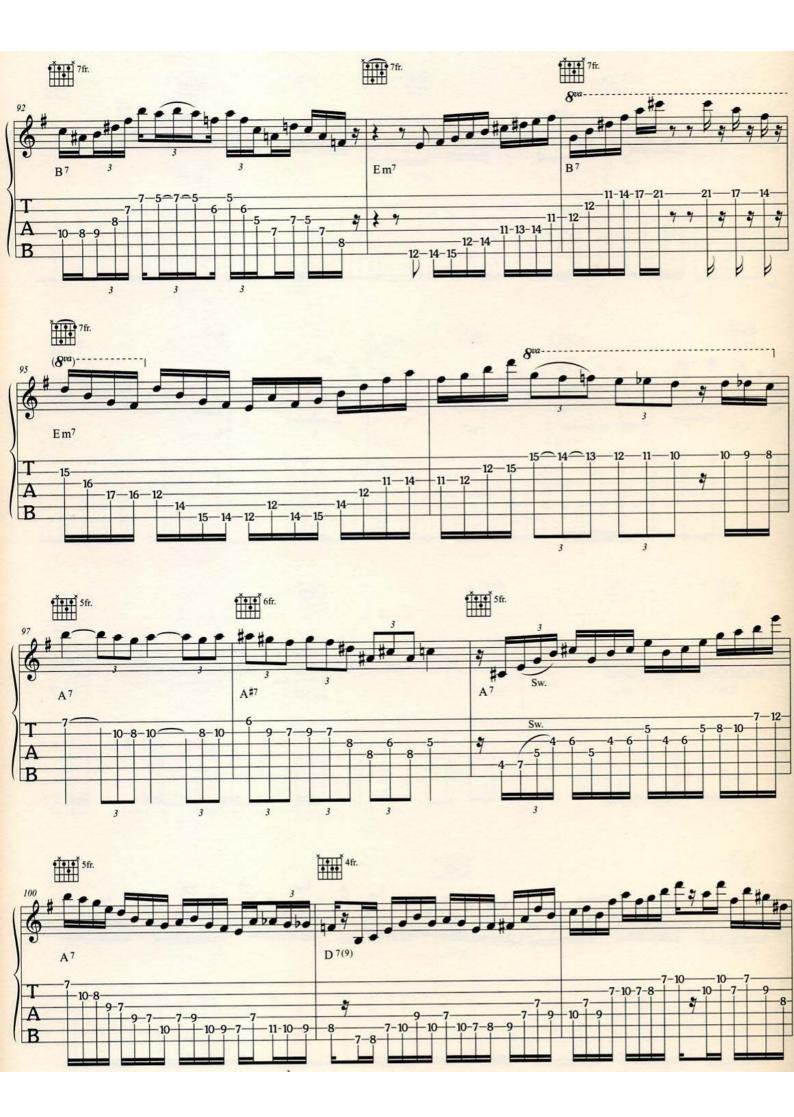
Français. Un autre incontournable de Django! Biréli propose une introduction des plus originale et développe un solo des plus inventif. On y trouve notamment de nombreuses phrases très longues, voyageant pas mal sur le manche et d'une précision rythmique incroyable. Il est à noter les redites de début de thème à chaque fois renouvelées.

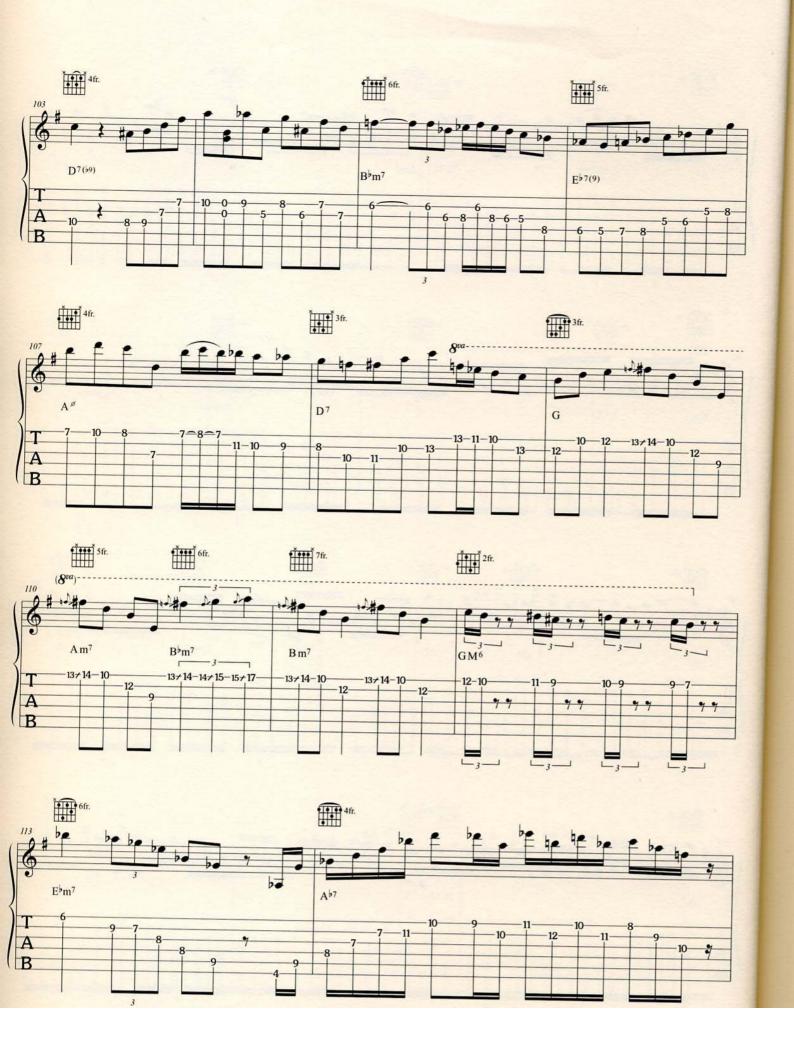


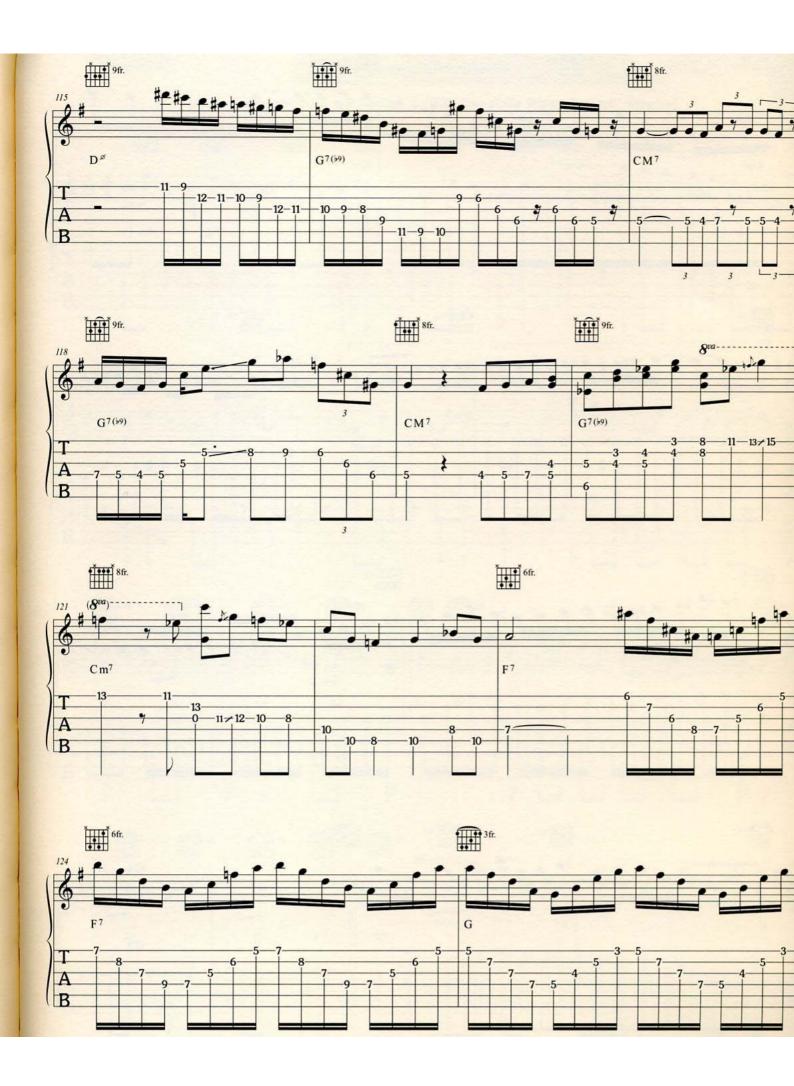
English. Another unavoidable piece of Django! Biréli proposes a most original introduction and develops a most inventive solo. We notably find in it many very long phrases, travelling a lot on the neck and with an incredible rhythmical precision. The repetitions at the beginning of the theme, renewed every time, are to be noted.

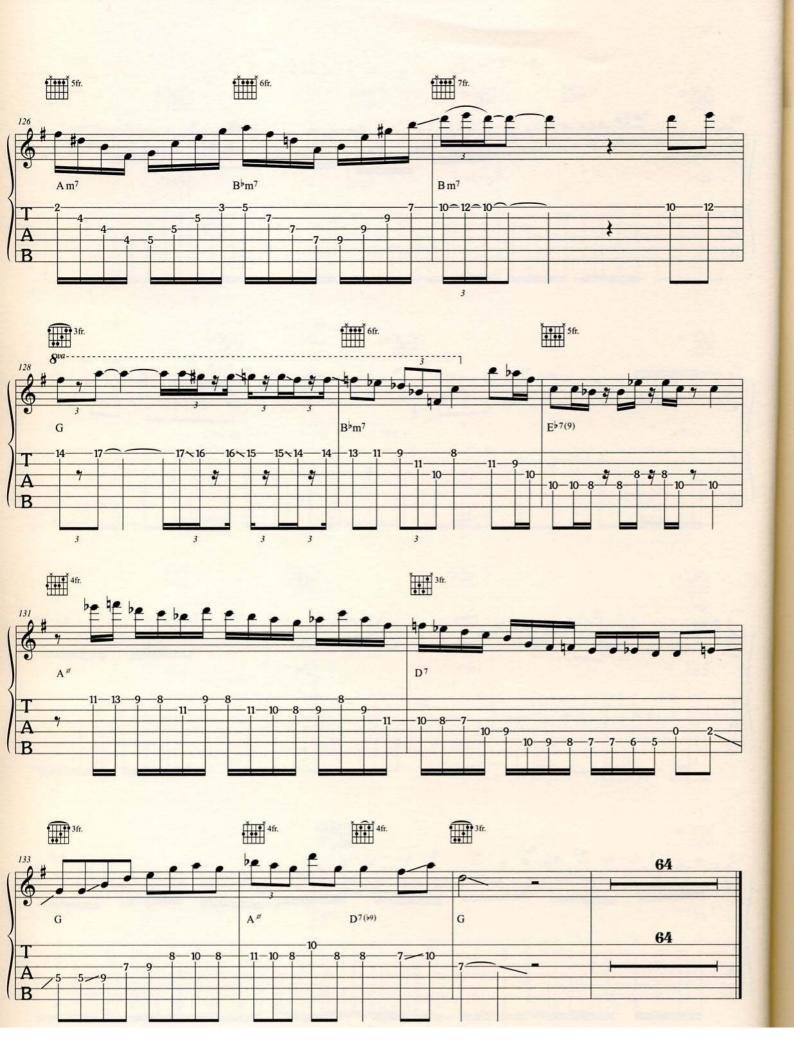








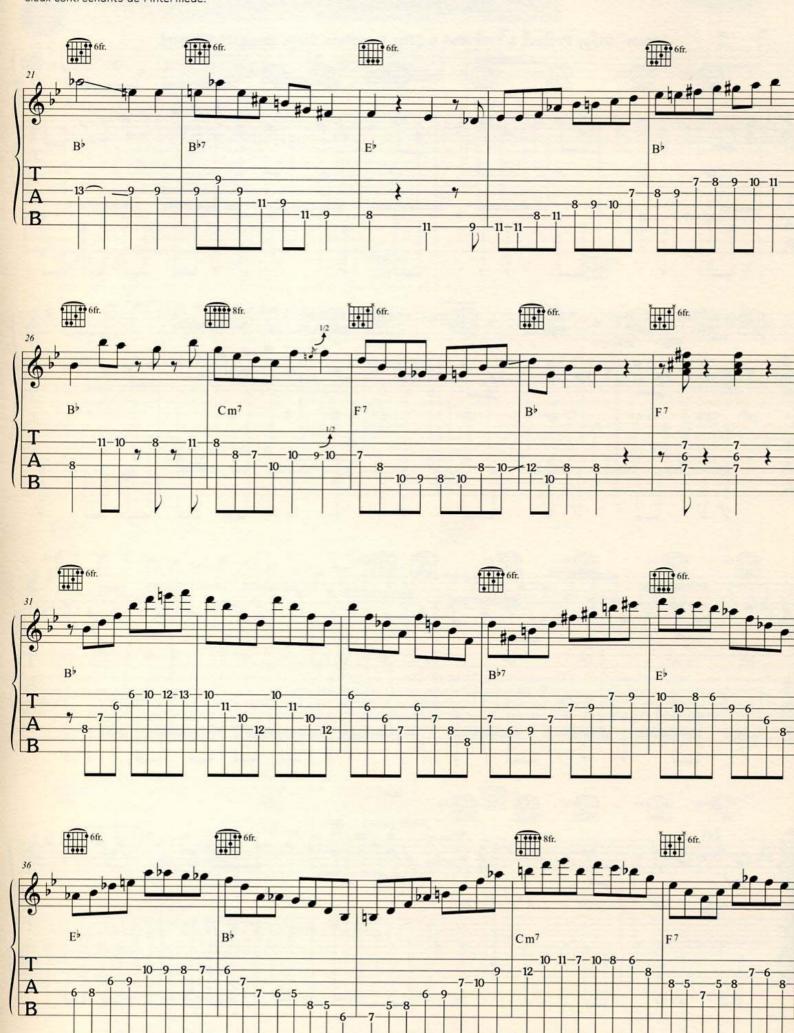




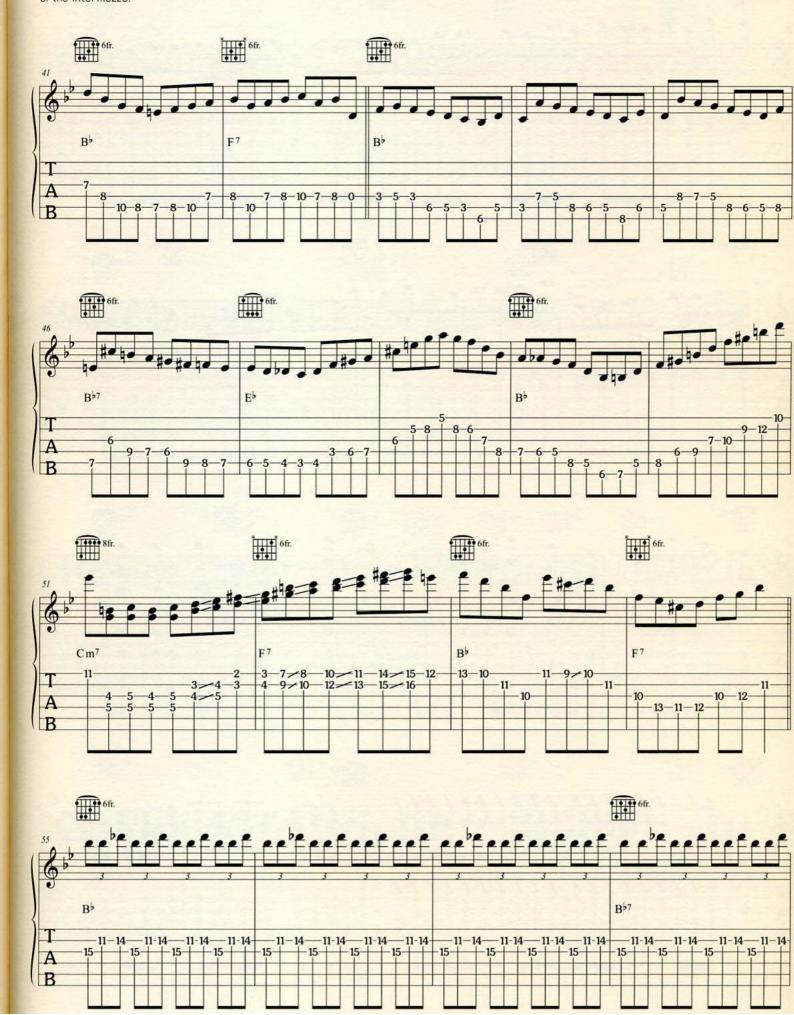
Place de Broukère

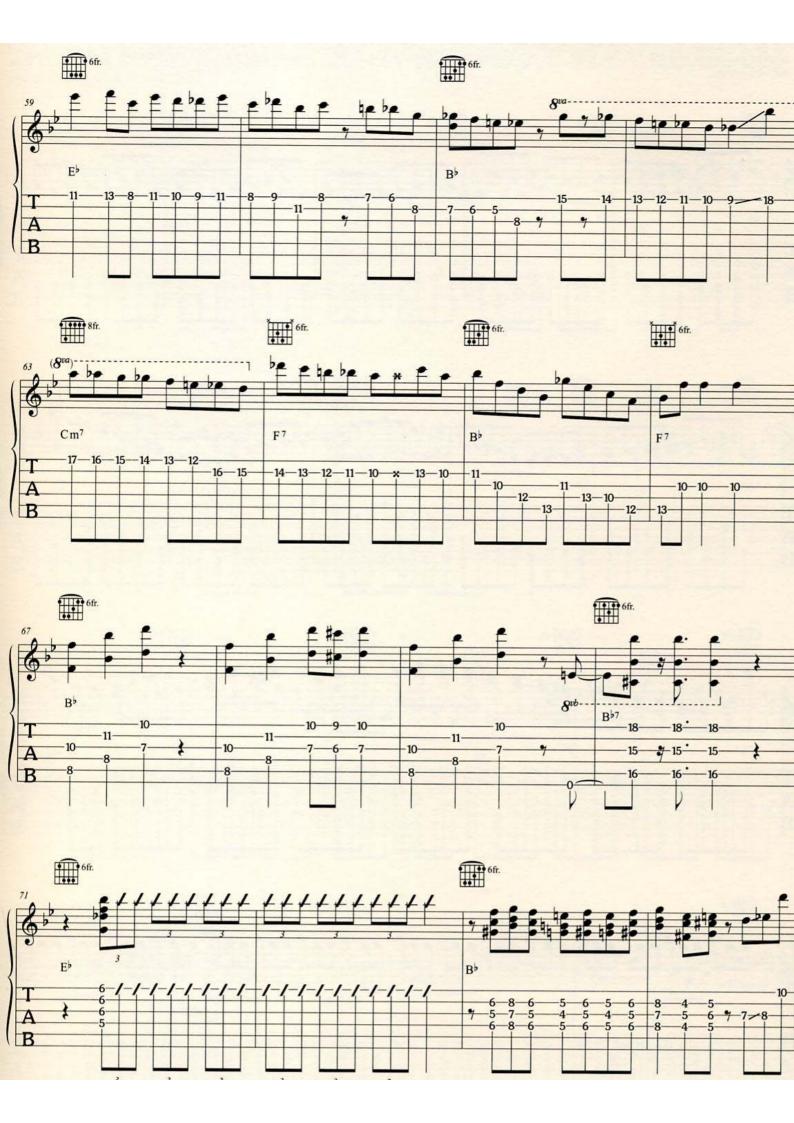


Français. La construction de ce morceau est bien particulière avec un motif sous forme de riff puis une grille de blues en B) servant au improvisations et enfin un intermède en F#. On retrouve dans le solo des phrases très longues se développant sur des grilles entières. Biréli vutiliser également le jeu en octaves en accords et le "double stop". Il est à signaler l'apparition de la gamme ton par ton (mesure 132) et les judicieux contrechants de l'intermède.

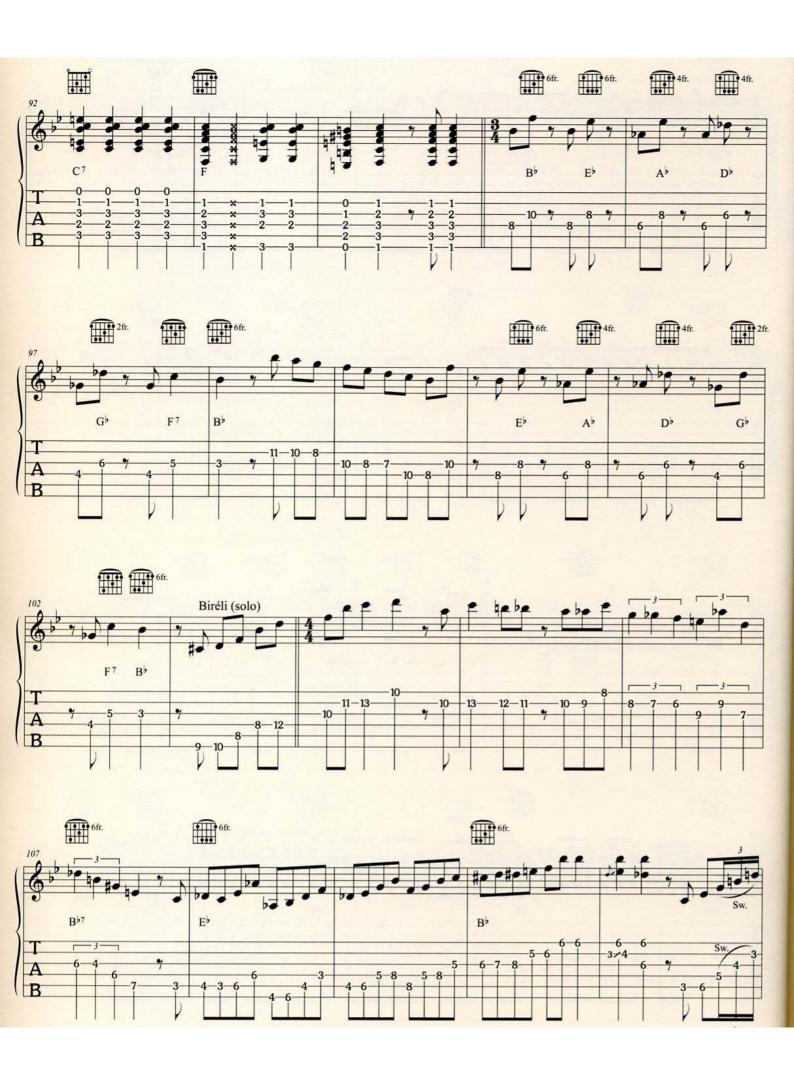


English. The structure of this piece is much peculiar with a motif in the form of a riff and then a blues chart in B used for the improvisations and finally an intermezzo in F#. We find again in the solo very long phrases, developing on entire chord charts. Biréli will also use the playing in octaves in chords and the "double stop". Let us note the appearance of the whole tone scale (bar 132) and the judicious countermelodies of the intermezzo.

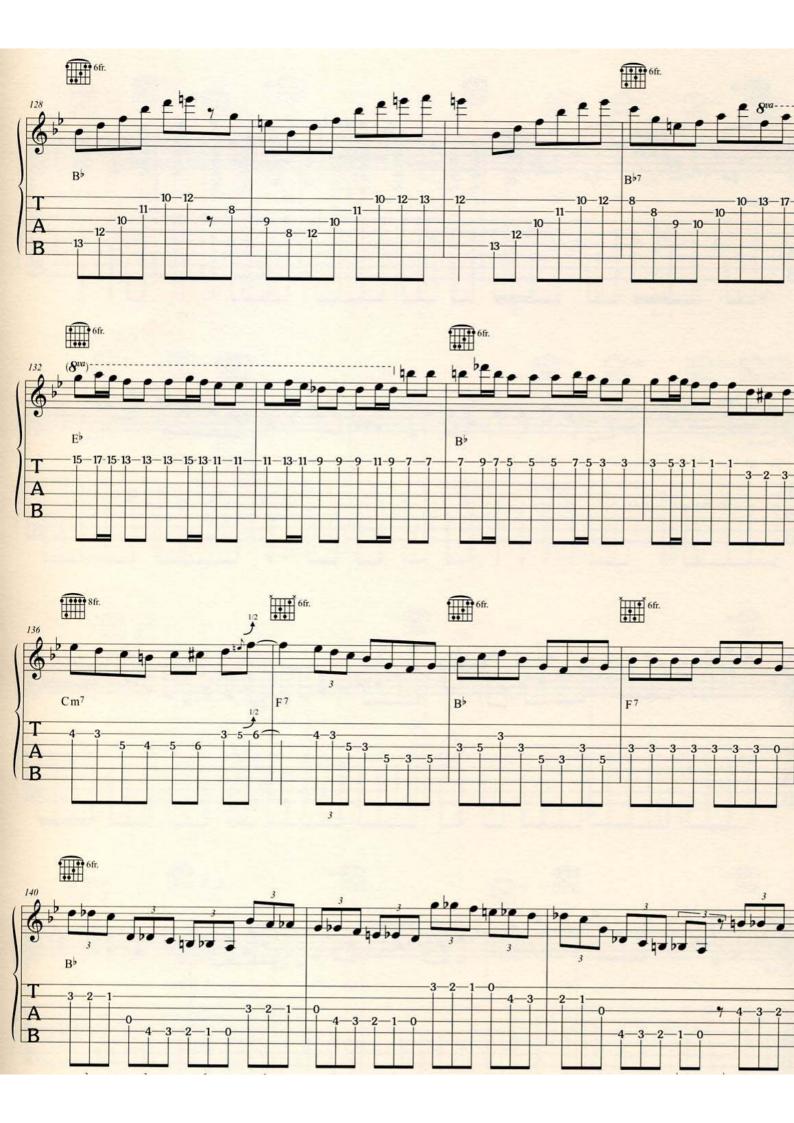


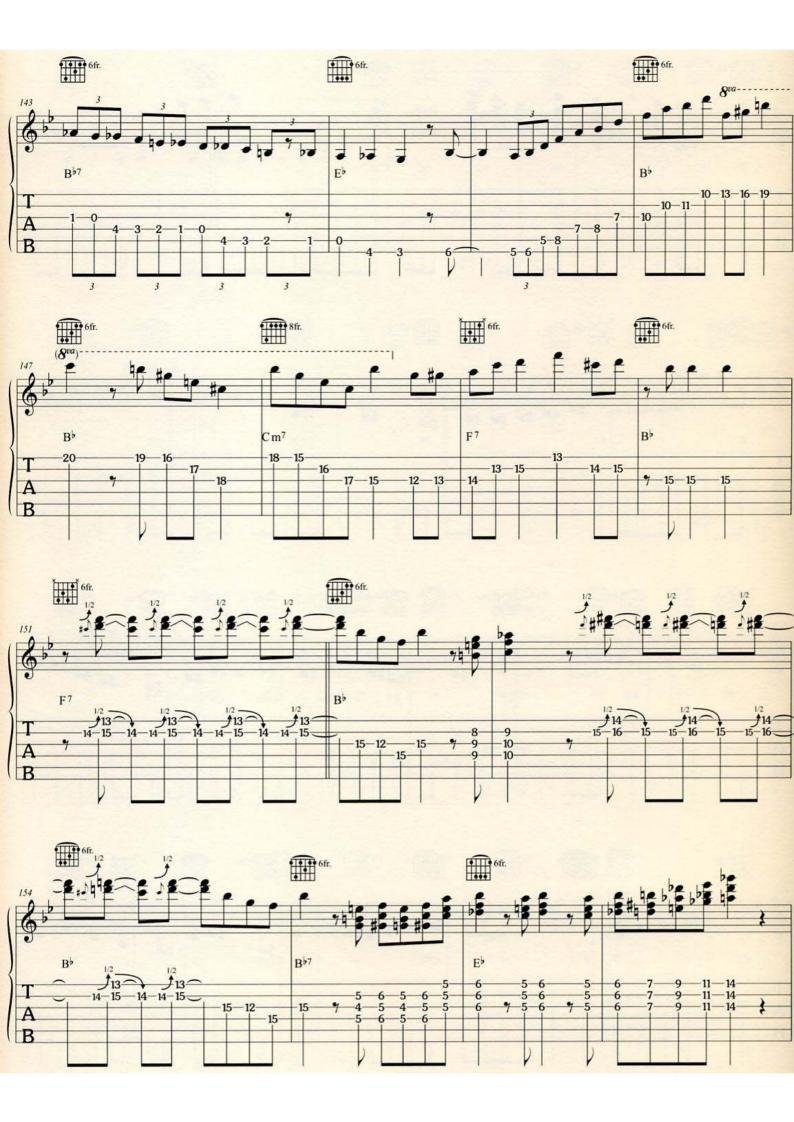


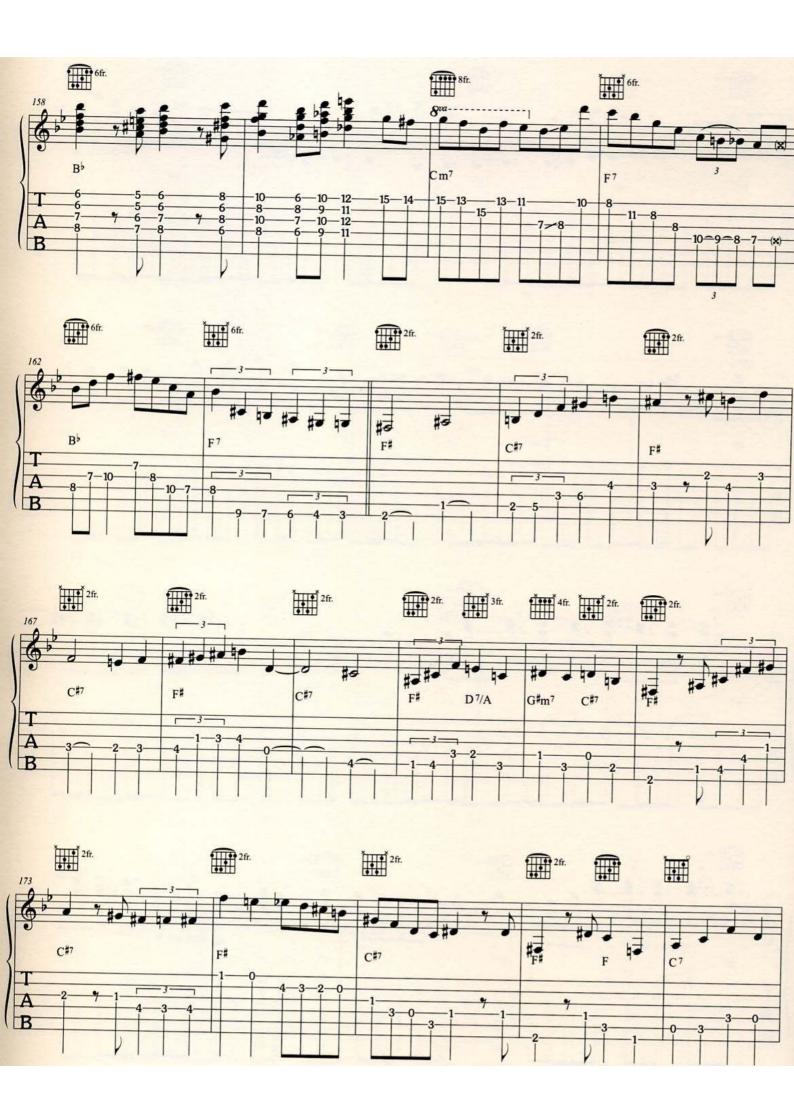
















D7(59)

Gm⁷

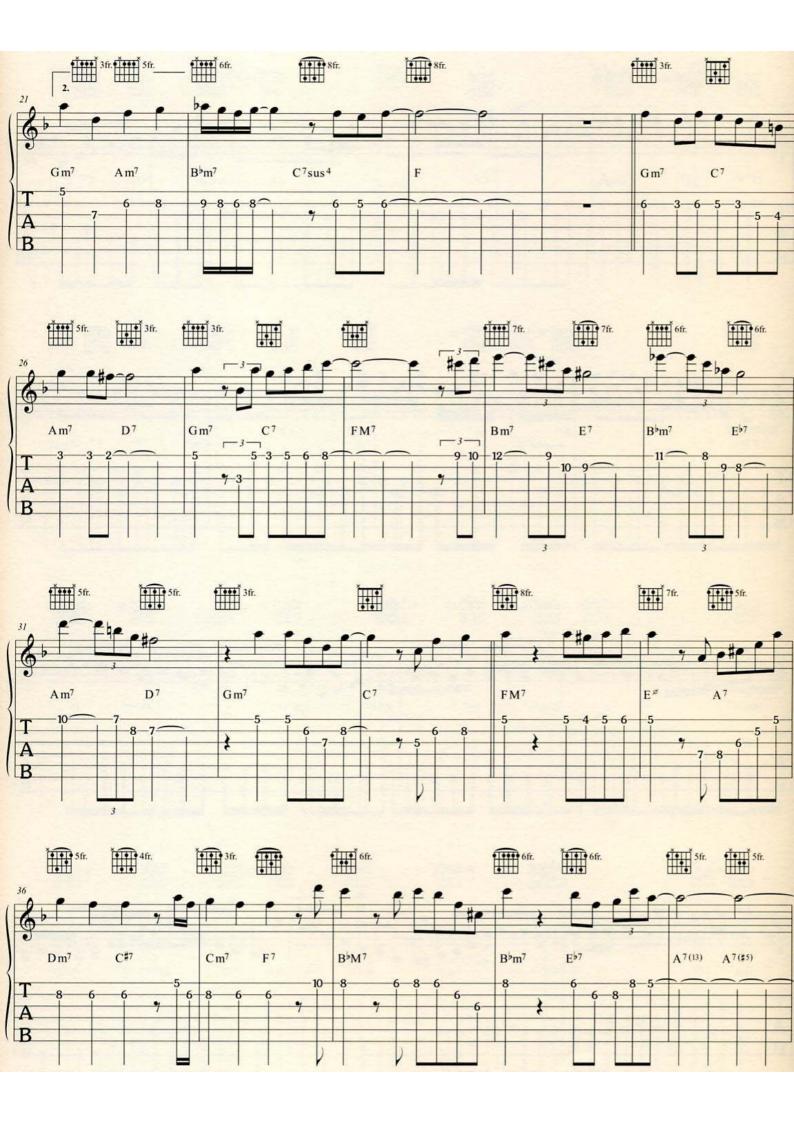
C7(59)

A m⁷

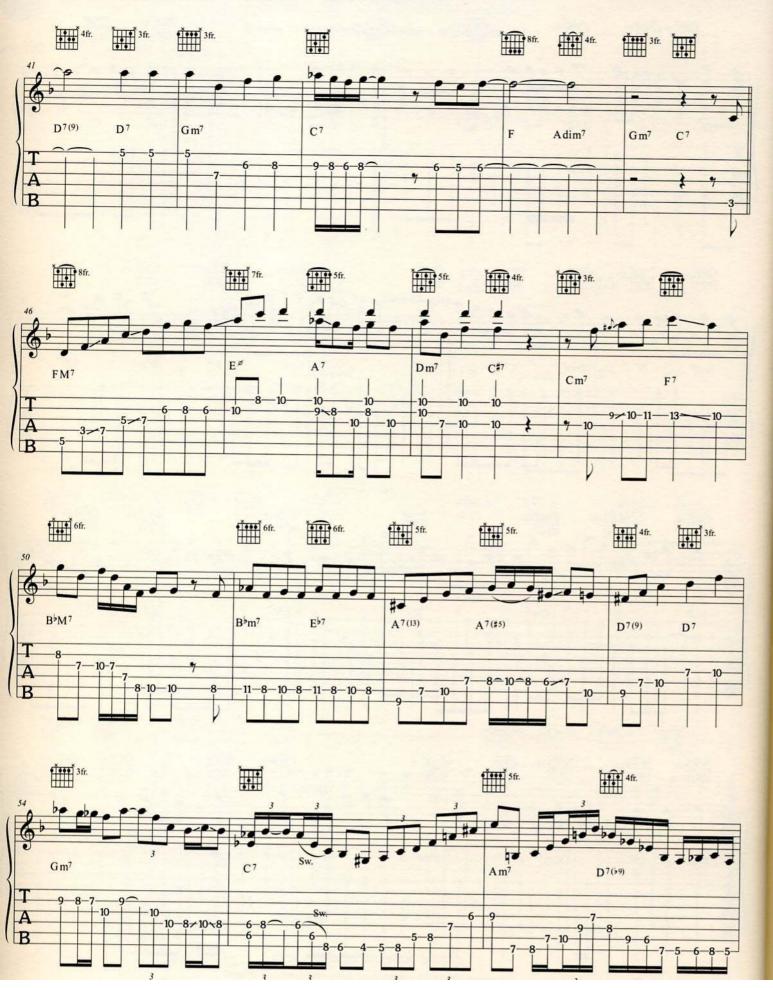
C7

D7

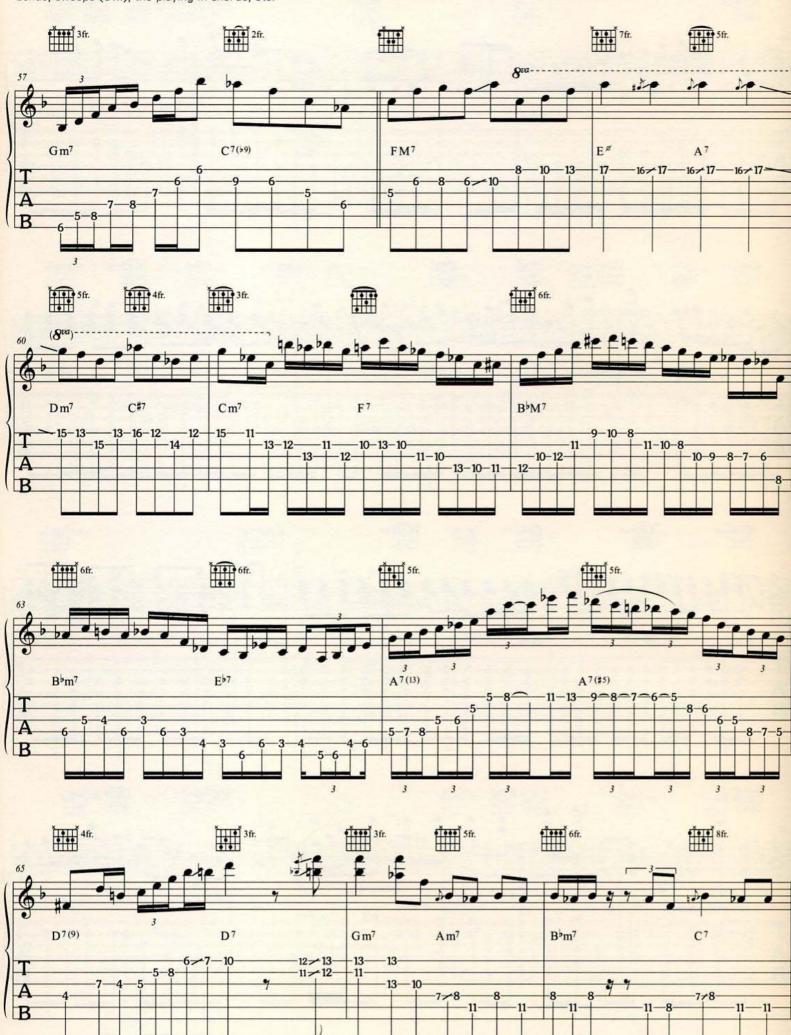
Gm7

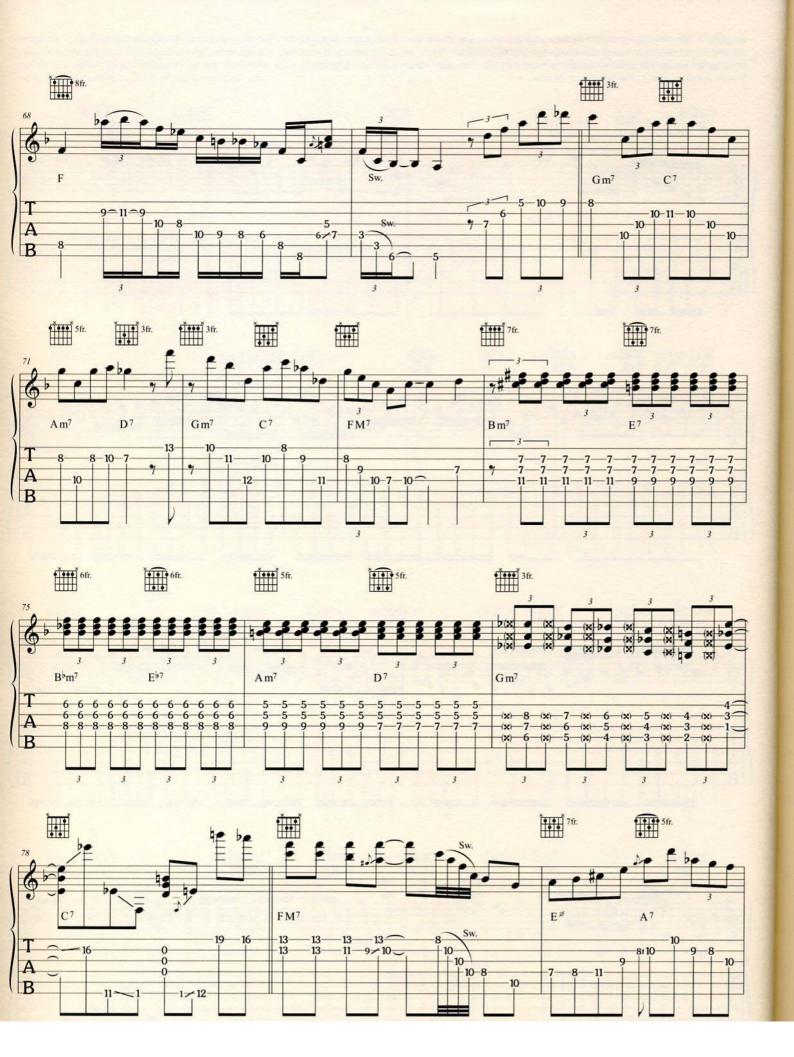


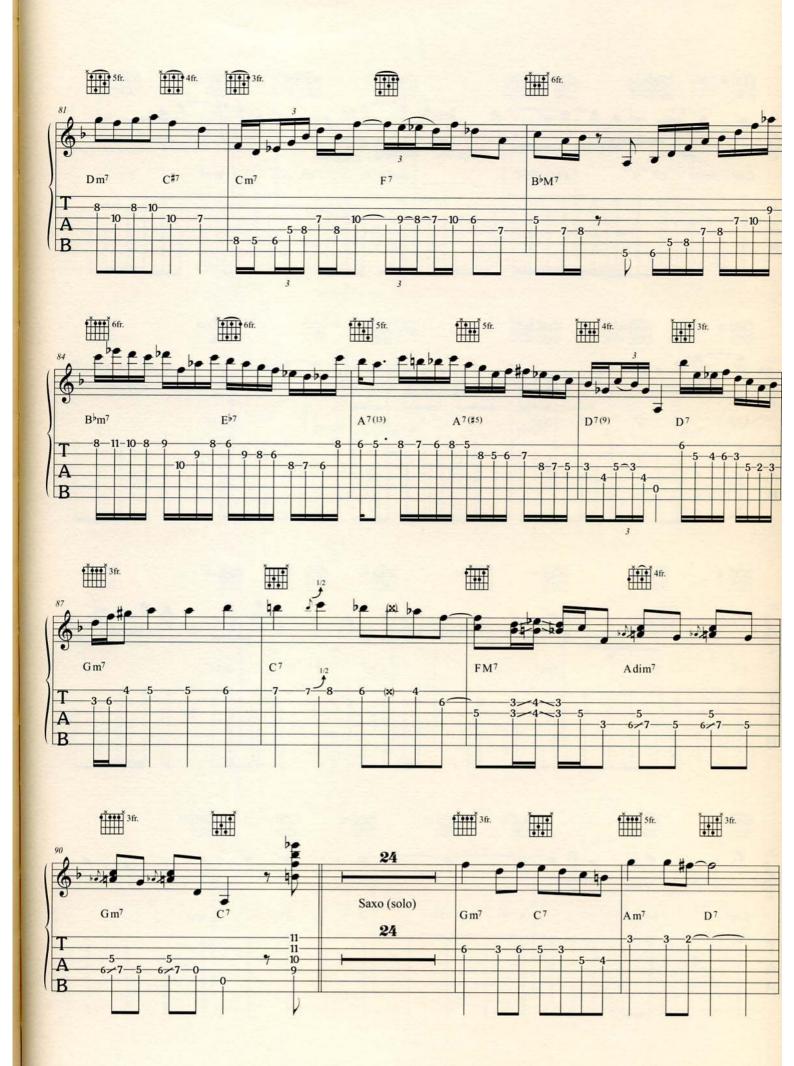
Français. Une très jolie ballade de Biréli avec une introduction en voicing d'accords. Pour ce morceau Biréli utilise la guitare électrique et développe un jeu plus "be bop", l'instrument étant plus approprié à ce type de phrasé. Il fait entendre des couleurs blues notamment en utilisant du "double stop" joué simultanément par le médiator et le majeur comme au début du solo. On retrouvera beaucoup des techniques telles que les bends, les sweeps (Sw.), le jeu en accords etc.

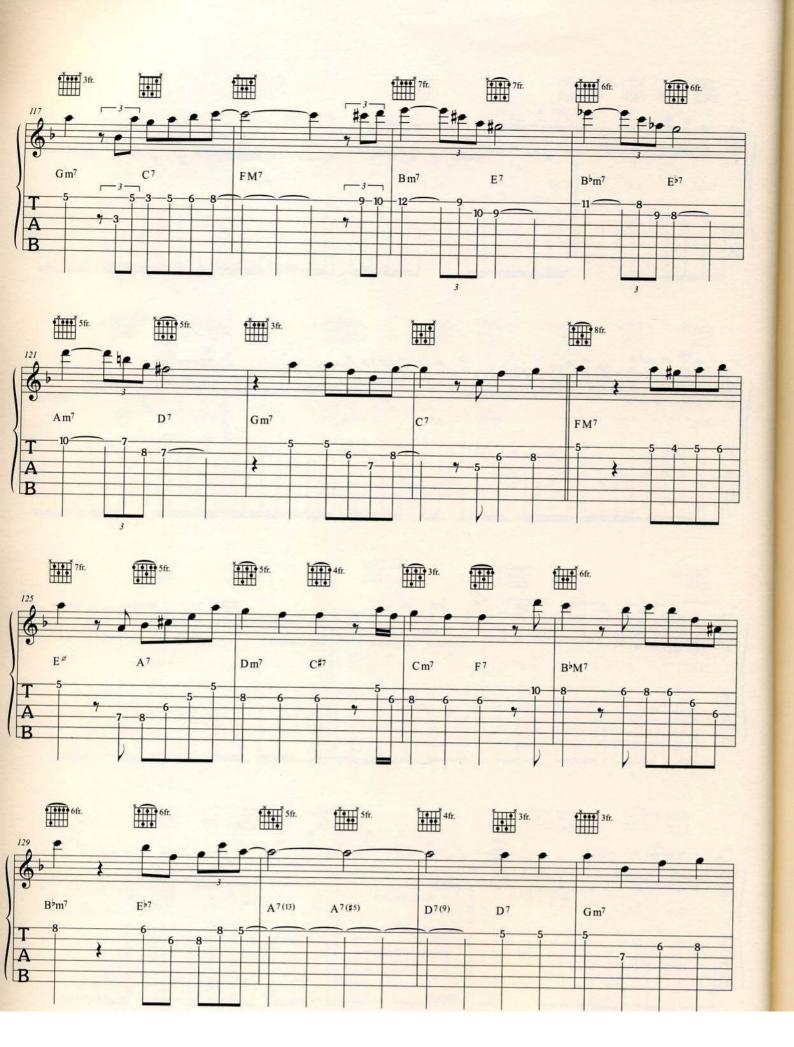


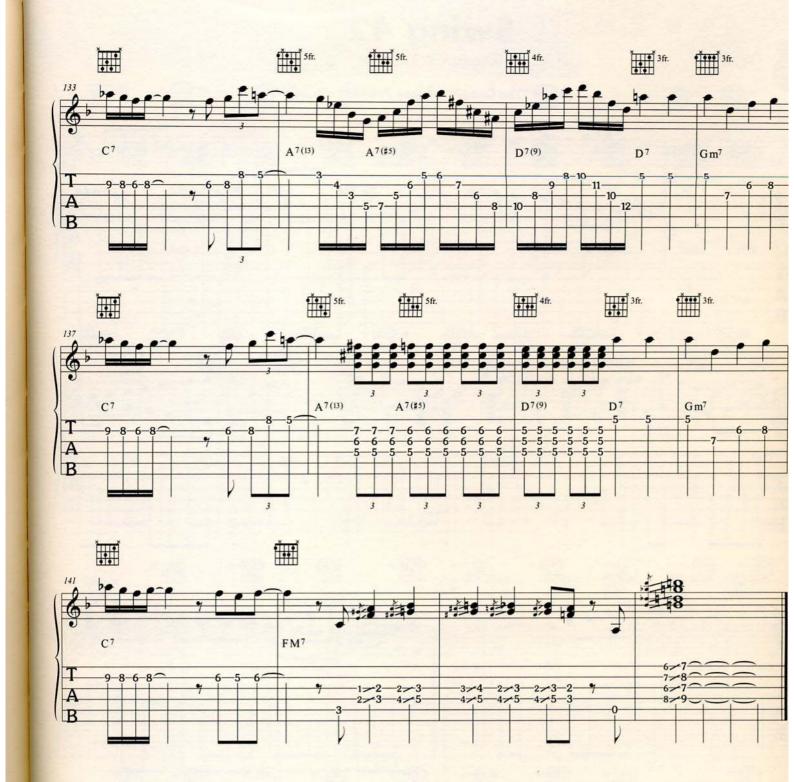
English. A very fine ballad by Biréli with an introduction in chord voicing. For this piece Biréli uses the electric guitar et develops a more "be bop" playing, the instrument being more appropriate to that type of phrasing. He lets us hear blues colours, notably by using some "double stop" played simultaneously by the plectrum and the middle finger, for example at the beginning of the solo. We will find again many of the techniques such as bends, sweeps (Sw.), the playing in chords, etc.











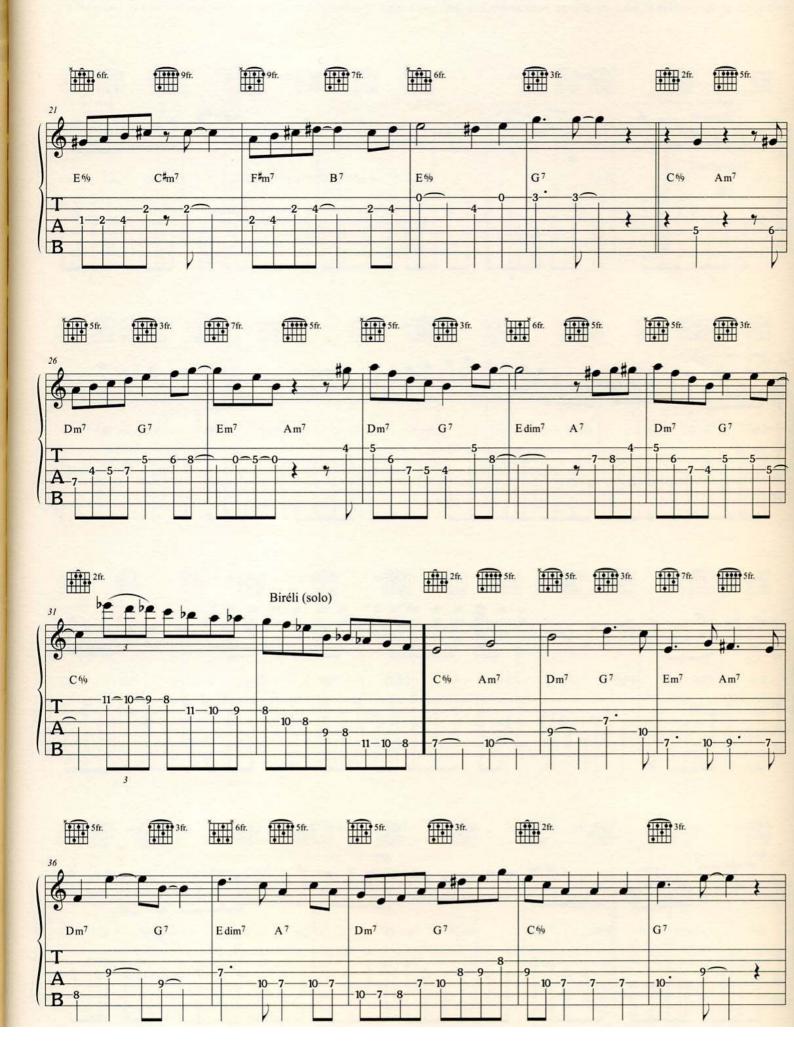


Swing 42

(Django Reinhardt)

[From "The Complete Gipsy Project" album]

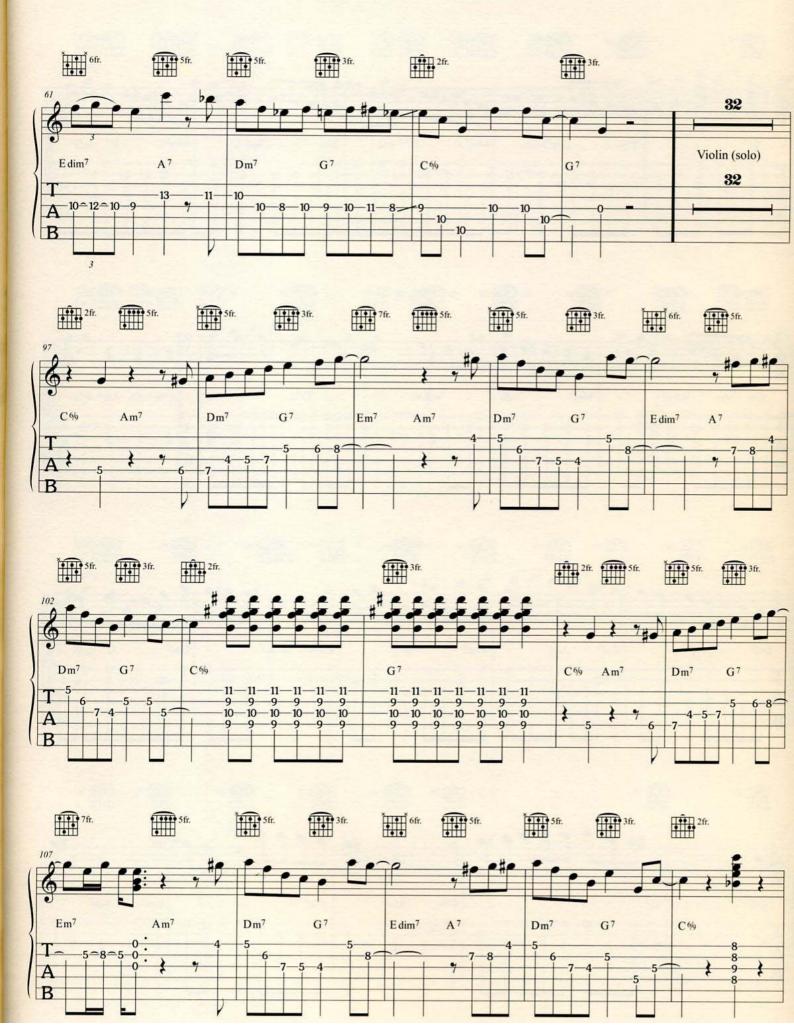


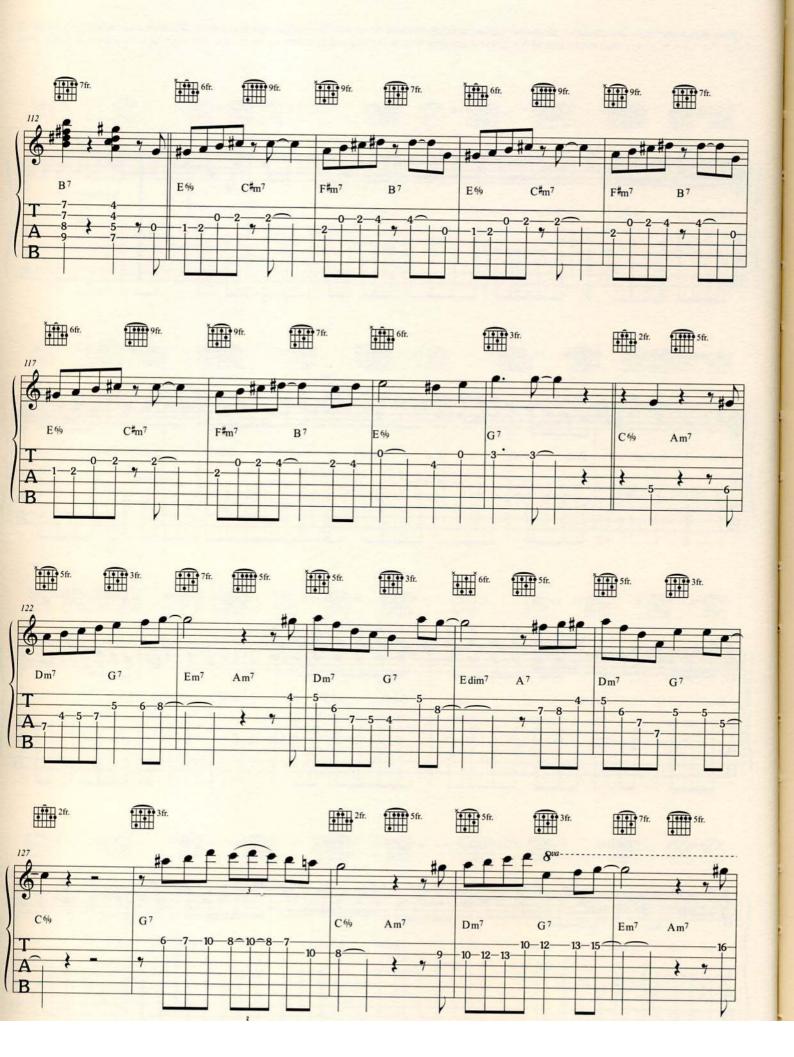


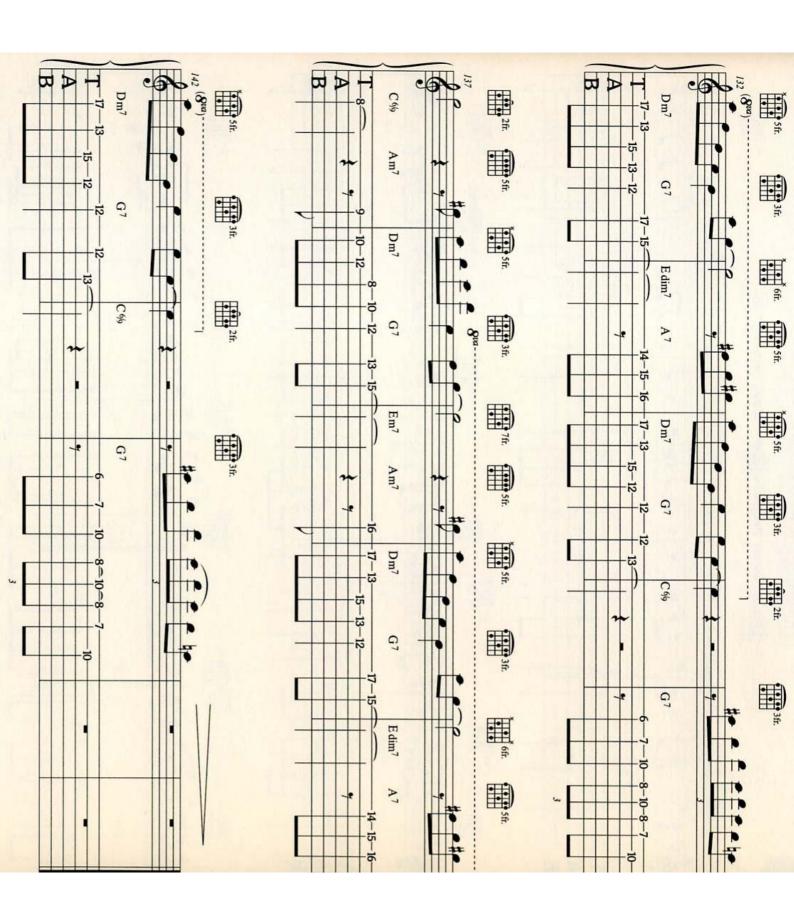
Français. Également un thème très joué de Django qui la particularité de moduler à la tierce majeure. Biréli expose un solo sur une seule grille mais à très grande vitesse et avec une grande musicalité tout à fait dans l'esprit "Django".



English. Also a theme by Django that is played very often, and has the peculiarity of modulating at the major third. Biréli displays a solo on a single chord chart but at a very high speed and with a great musicality, fully in the "Django" spirit.





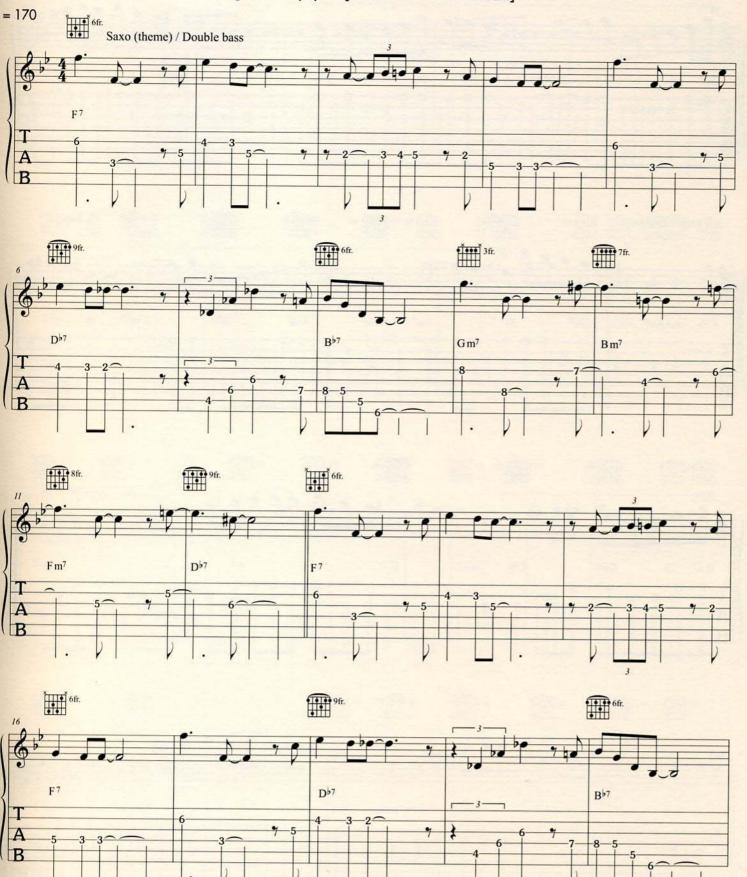


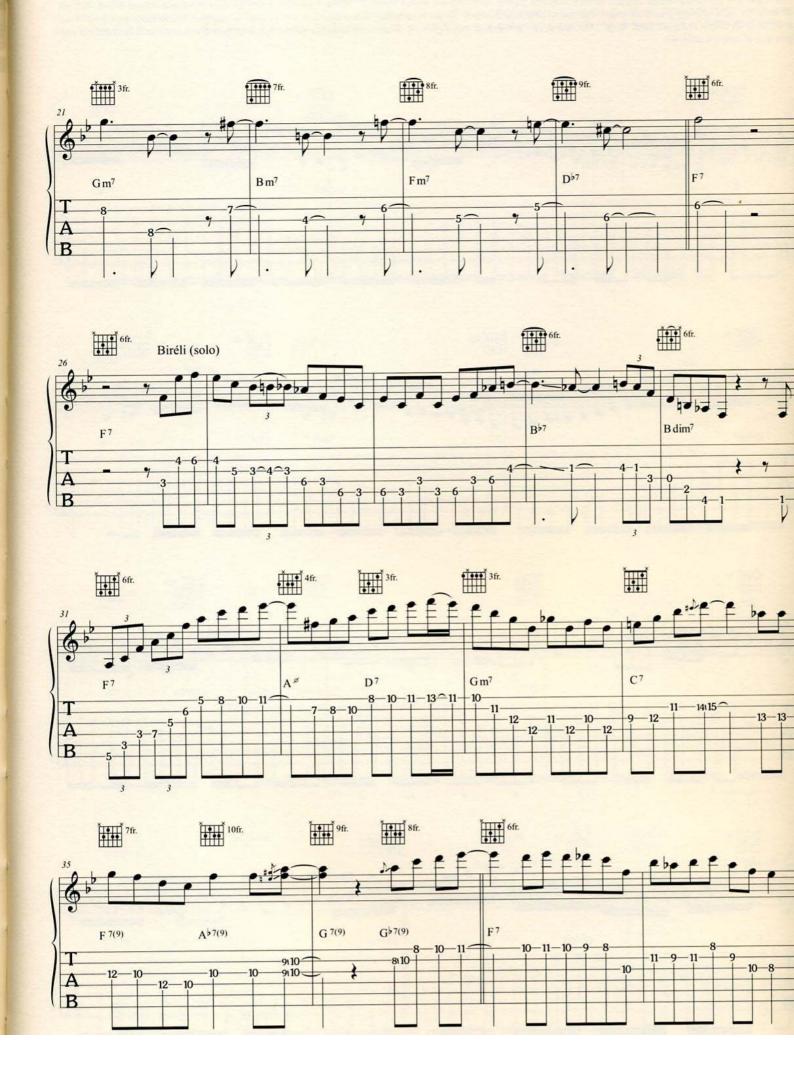


Un certain je ne sais quoi

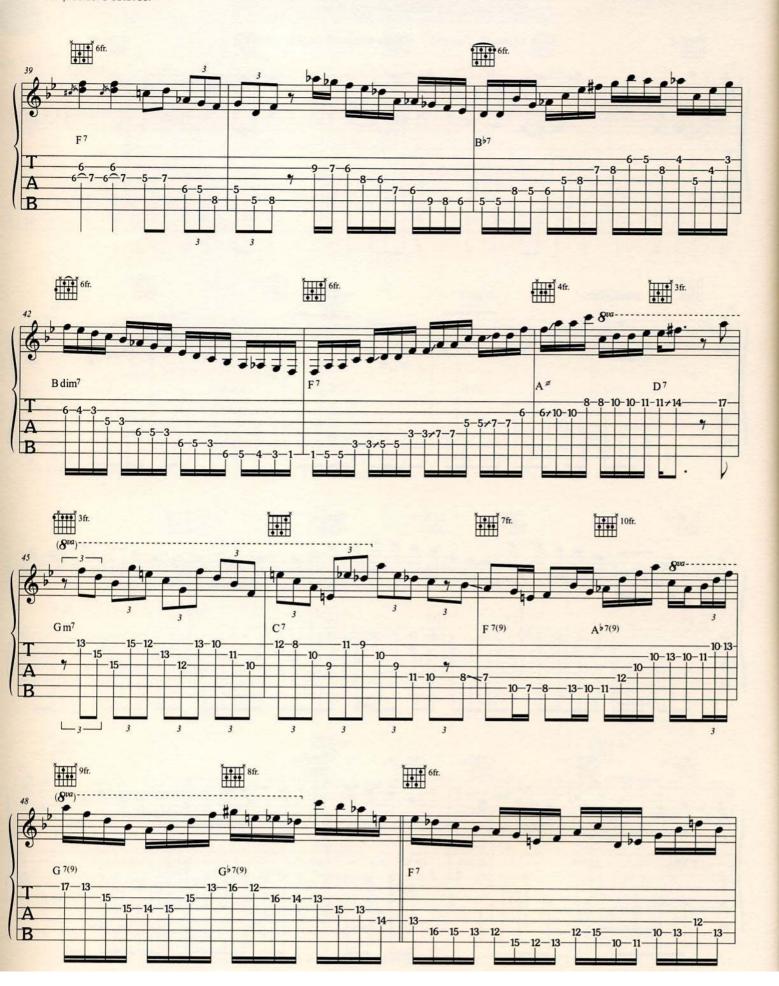
(Diego Imbert)

[From "Gipsy Project album - Move" album]

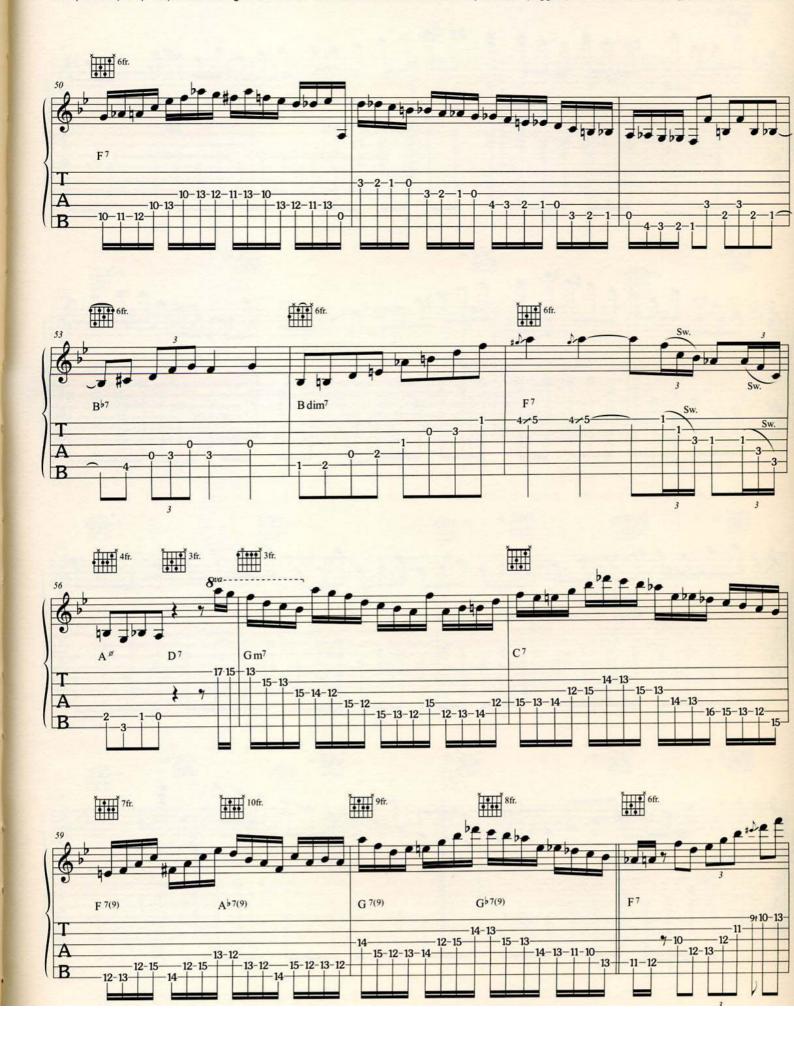


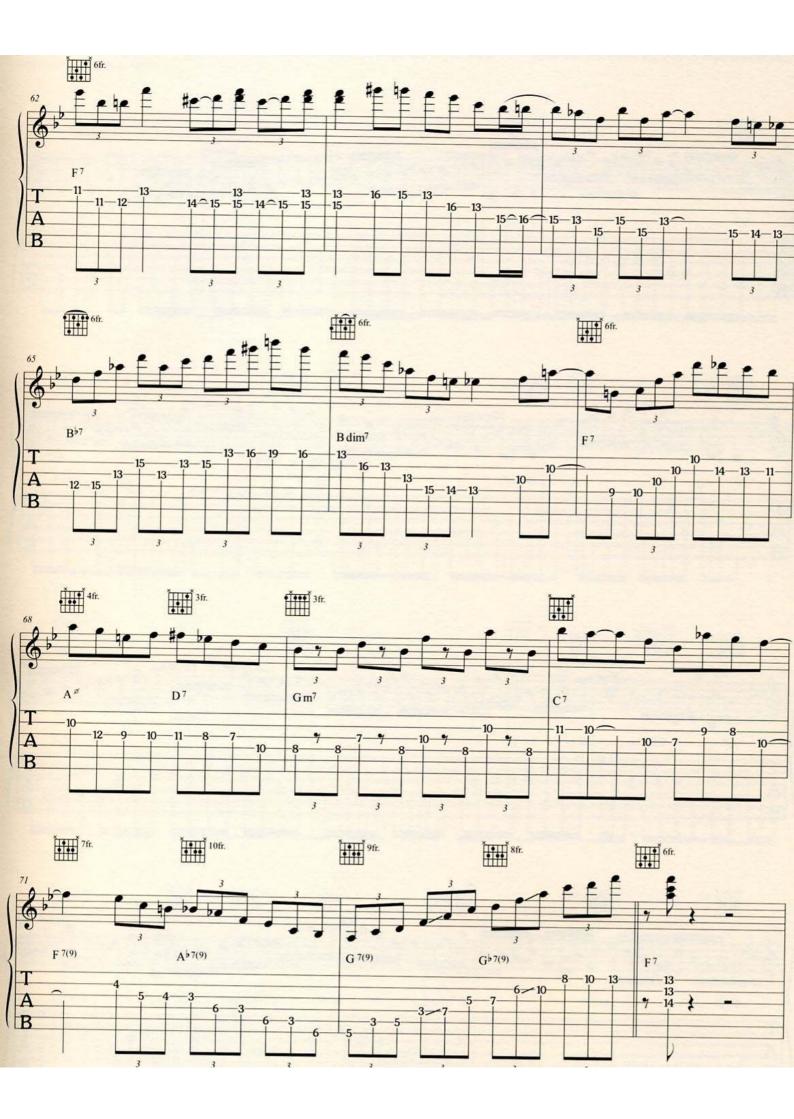


Français. Un thème de Diego Imbert contrebassiste jouant sur l'album Gipsy Project "Move". La construction du thème, de forme blues, est différente de celle utilisée pour les improvisations. Une fois encore, Biréli fera entendre à plusieurs reprises la couleur blues mais également jazz avec de très belles phrases très "bop". On retrouve l'utilisation de la gamme chromatique et de nombreux arpèges d'accords se développant parfois sur plusieurs octaves.



English. A theme by Diego Imbert, double bass player who plays on the Gipsy Project "Move" album. The structure of the theme, in blues form, is different from the one used for the improvisations. Once again Biréli will give us to hear several times the blues but also jazz colour, with very fine phrases, very "bop". We find again the use of the chromatic scale and of many chord arpeggios, sometimes developing on several octaves.





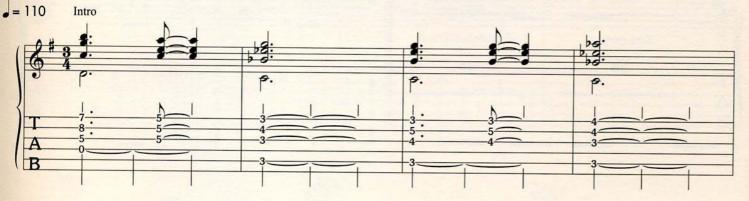




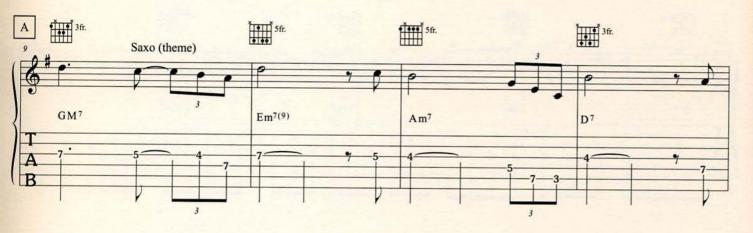
Victor

(Franck Wolf)

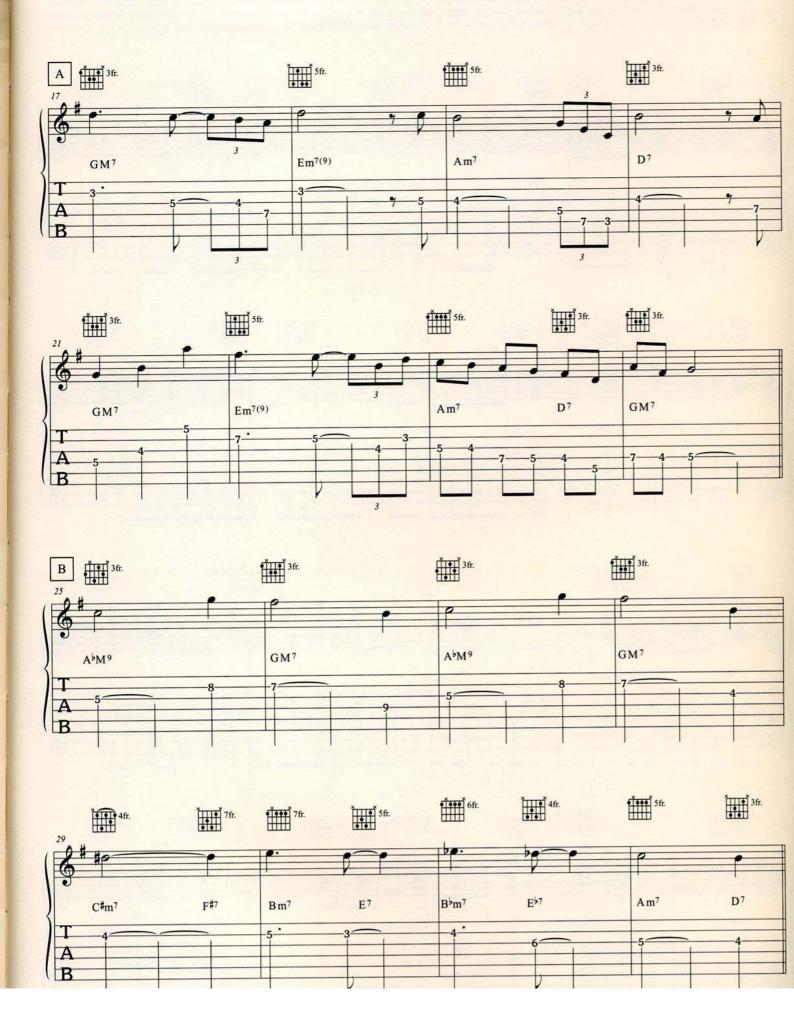
[From "Gipsy Project album - Move" album]



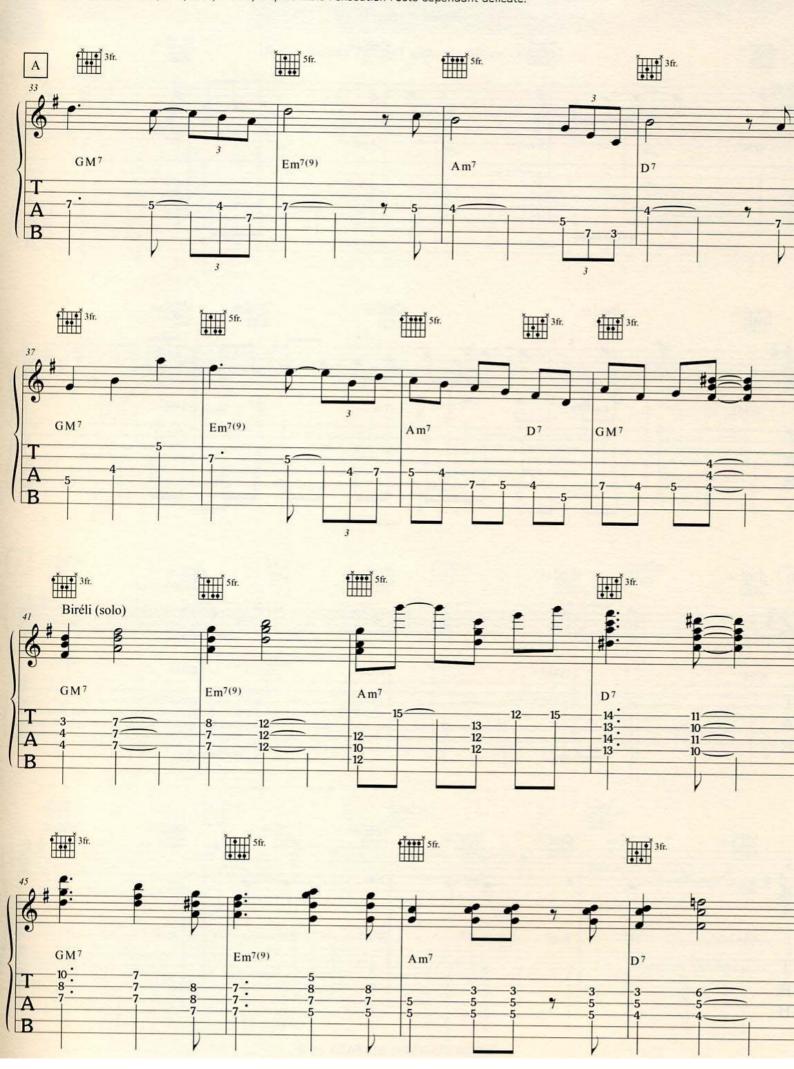








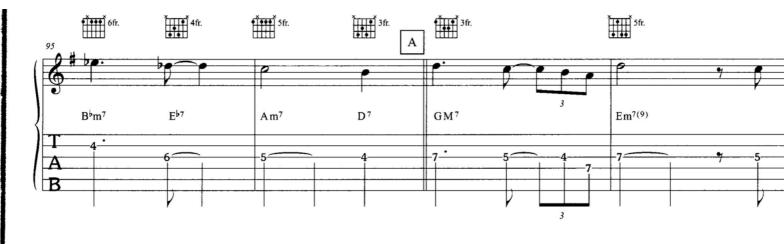
Français. Cette jolie ballade est signée Franck Wolf, le saxophoniste participant à l'album Gipsy Project "Move". Biréli, cette fois enco à la guitare électrique, commence par une introduction en accords. Son solo, remarquable, oscille entre des voicings d'accords et des phras du meilleur goût. Le tempo n'y est pas trop rapide mais l'exécution reste cependant délicate.

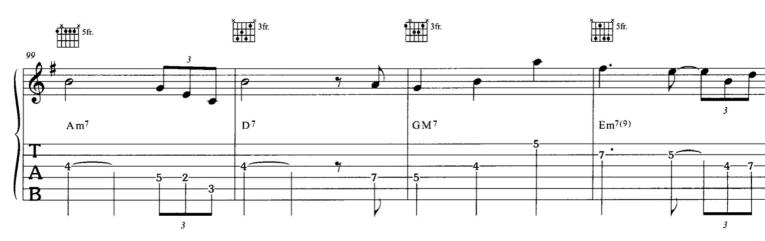


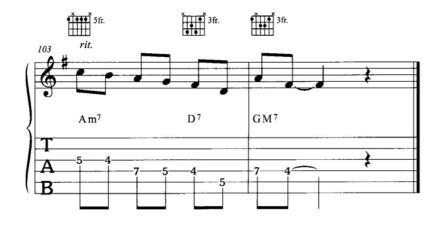
English. This fine ballad is by Franck Wolf, the saxophonist taking part in the Gipsy Project "Move" album. Biréli, once again at the electric guitar, begins with an introduction in chords. His remarkable solo oscillates between chord voicings and most tasteful phrases. The tempo is not too quick here, but the execution nevertheless remains delicate.











Babili
Blues clair
Coquette
Daphné
Jadis
Minor Swing
Nuages
Place de Broukère
Place du Tertre
Swing 42
Un certain je ne sais quoi
Victor









Guitar Project

- → www.dreyfusrecords.com
- → management : info@christianpegand.com











